

閒情一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
 Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
 Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

2019 / 12 / 31

VOL. 18.53

FREE DISTRIBUTION Every Thursday



桃園茶餐廳

Hong Kong Style Cafe
正宗香港風味

下午茶

TEA TIME SPECIAL

#1-21 配: 咖啡或奶茶, 第飲+1 | #1-21 come with: Coffee or Milk Tea, Cold Drink +1
 供應時間 Available from 2pm-5pm



芝士火腿三文治配薯條
Grilled Ham & Egg Sandwich w/ Fries



上海嫩雞煨米線
Tender Chicken & Rice Noodle in Special Soup



韓式辣年糕
Stir Fried Chili Rice Cake



潮式片頭魚蛋湯河
Fish Ball & Fish Cake Ho Fan in Soup



潮式豬雜泡粥
Pork Offal Congee (Chiu Chow Style)



曼谷香茅豬扒湯米粉
Lemongrass Pork Chop Rice Vermicelli Soup



芝士忌廉汁焗海鮮意粉
Baked Seafood Spaghetti in Creamy Sauce topped w/ Cheese



台式奶酥多士 (原味 | 椰子 | 黑芝麻)
Taiwanese Sweet Custard Thick Toast (Flavor: Original / Coconut / Black Sesame)

廚師·推薦

Calgary Court Chef's Special

供應時間 Available from 11 am - 10 pm

#1-5 附送例湯及白飯 | #1-5 Comes with Soup of the Day & Steamed Rice



1. 煎釀蝦膠四寶
Fried Tofu, Green Pepper, Red Pepper & Egg Plant with Minced Shrimp



2. 路邊太爺雞 (半隻)
Tea Smoked Chicken (half)



3. 左宗棠脆雞
Crispy Chicken in Sweet Brown Sauce



4. 炭燒豬頸肉
Thai Roasted Pork



5. 涼瓜叉燒滑蛋
Scramble Egg w/ BBQ Pork & Bitter Melon



6. 懷舊生炒糯米飯
Stir Fried Sticky Rice with Chinese Cured Meat



掃一掃加關注微信
Follow us on wechat

(403) 264-7890 | 119-2nd Ave SE Calgary AB

全新

特惠午市點心

抵限堂食 每款特惠點心 須連同一款正價點心同時享用

每款
\$3.95
 起



鮑魚金鴨席

六位用 \$218

- 北京填鴨兩食
(片皮+金粟鴨粒魚肚羹)
- XO醬牛粒蝦球
- 奶油龍蝦脆麵底
或
- 薑蔥肉蟹炒年糕
- 蠔皇八頭鮑(6隻)
- 貴妃雞 或 金蒜雞(半隻)
- 白飯
- 自助甜品吧

十位用 \$368

- 北京填鴨三食
(片皮+金粟鴨粒魚肚羹
+錦繡炒鴨絲)
- XO醬牛粒蝦球
- 奶油龍蝦脆麵底
- 薑蔥肉蟹炒年糕
- 蠔皇八頭鮑(10隻)
- 貴妃雞 或 金蒜雞(1隻)
- 五柳魚塊
- 魚子瑤柱蛋白炒飯
- 自助甜品吧

龍鳳配套餐

游水龍蝦1隻(自選食法)



*伊麵底
 另加\$5.00
 *脆麵底
 另加\$3.00

雞半隻
 (貴妃/蒜香)



\$39.99

十人或以上每檯可享用2個套餐

送 例湯 & 自助甜品吧

每個套餐須連同一款正價小菜及
 不可與其他優惠同時使用

自助任食火鍋

增添
 任食脆肉鯪



鴛鴦鍋或1人1鍋



以上圖片僅供參考



Saigon **REX**

DINE IN / TAKE OUT / DELIVERY

Open 7 days a week

SUN - MON 11AM - 9PM

825.710.8881

#520 5149 Country Hills Blvd NW,
Calgary, AB T3A 5K8
www.saigonrex.ca

1周年大酬賓
每天不同午市優惠
再送大獎 益食家

Vietnamese

Vermicelli +1 Salad Rolls +1 Pop/Tea
越南檬+1海卷+汽水/茶



MON 星期一

Item No. #36, #37, #41

\$12⁵⁰

Daily **LUNCH SPECIAL**

*Dine in only 每日午市優惠 祇限堂食
逢星期二 (3-9pm) 耆英優惠日

所有食品9折優惠 10% off

Vietnamese

Sub +1 Pop/Tea
越南三文治



THU 星期四

\$8⁰⁰

Not available on holiday
不適用於節假日

Vietnamese

Noodle Soup +1 Salad Rolls +1 Pop/Tea
湯粉+2春卷+汽水/茶



*Excluding: Seafood Noodle Soup

TUE 星期二

Item No. #17-23

\$10⁵⁰

Stir-Fried with Rice +1 Pop/Tea

小炒特價目
連飯+1海卷+汽水/茶



FRI 星期五

\$12⁵⁰

WED 星期三

Item No. #11, #12

\$18⁰⁰

Lobster Day
龍蝦特價目



1 YEAR ANNIVERSARY SPECIAL EVENT

一周年大獎
獎品豐富

Win PRIZE
LAS VEGAS
2 Tickets
WELCOME TO Fabulous LAS VEGAS
拉斯維加斯機票兩張
* Maximum value \$1000 CAD

ANYWHERE in the WORLD
自選目的地機票兩張 機票價值高達 \$1,000
* Winner can buy flight tickets anywhere in the world.
* Maximum value \$1000 CAD

- 2x2 NHL Hockey Tickets
- 4 x Superstore \$100 Gift Card
- 5 x Saigon REX \$50 Gift Card

Every visit (Lunch or Dinner) Get 1 Event Ticket
DRAW DATES: MAR 1st 2020 on Website and Facebook

凡惠顧午市或晚市 皆可獲抽獎券一張
抽獎日期 2020年3月1日
得獎名單將在網站及面書公佈



美味濱海
Wrap & Roll

Come to Wrap & Roll !

- GRILLED SHRIMP PASTE 香燒蝦條
BÁNH HỜI CHÀO TÔM
- GRILLED MINCED BEEF LA LOP 香葉牛肉卷
BÁNH HỜI BÒ LÁ LỐT
- GRILLED PORK MEATBALL 香燒肉丸條
BÁNH HỜI NEM NƯỚNG
- GRILLED COMBO PLATTER 香燒雜錦併盤
BÁNH HỜI CHÀO TÔM, NEM, BÒ LÁ LỐT
- KOREAN PLATTER 韓式併盤
BÁNH HỜI HEO NƯỚNG HÀN QUỐC
- TRADITIONAL PLATTER 原味雜錦併盤
BÁNH HỜI GIA TRUYỀN CUTY QUÁN
- BAKED TERIYAKI SALMON 香焗日式
BÁNH HỜI CÁ NƯỚNG 照燒三文魚

Cuty

ASIAN STREET FOOD

3168 Sunridge Blvd NE
Calgary, Alberta
Tel. 403.769.9401



505, 5005 Dalhousie Dr. NW
Calgary, Alberta
OPENING SOON

金島·潮州菜館

GOLDEN ISLAND RESTAURANT

122-16th Avenue NE, Calgary, AB T2E 1J5

TEL: 403-230-3088

營業時間
星期日-四 5pm-12am
星期五/六 5pm-1am
逢星期二休息

名廚主理、晚飯小菜、打冷宵夜

聖誕新年營業時間

12月24日平安夜 及 12月31日除夕

適逢星期二，本店特別加開，照常營業，方便食客歡度佳節。

謹祝 各界聖誕快樂！新年進步！

潮州凍蟹



特價推廣

\$6.99

椒鹽蝦

祇限堂食
優惠期至2020年2月29日止



川椒雞



鹵水鴨



銀杏芋泥



水晶包



煎蠔餅



炸蝦棗





MEDICOMFORT HEALTH DEPOT

(北面店, 近 Deerfoot Highway)

亞省長者政府 **福利**

所有**65**歲以上的長者，無需自付，均能獲得以下產品 (些許條件限制)

★ 只需攜帶醫療卡 ★ 免費幫助申請



DR-HO'S



HOMEDICS



員工保險 **福利**

★ 訂製矯形鞋墊

★ 壓力襪



營業時間

星期一至五 : 10am - 6pm
星期六 : 10am - 5pm
星期日 : 12pm - 5pm

地址 : #10-1216 34 Ave NE Calgary T2E 6L9

電話 : 403-984-0418

電郵 : info@medicomfort.ca

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR

龍門酒家

每周六天營業
(逢星期二休息)

DRAGON GATE RESTAURANT
4408 - 17th Ave. SE Calgary 電話: 403-272-8701

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-11pm
星期六/日: 11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

店內推出多款特價潮粵小菜

名廚加盟 全新廚政

美味正宗

北京片皮鴨

三食 · 片皮 · 骨湯 · 炒飯或粗炒

祇售

\$35⁰⁰



圖片僅供參考

午餐特價

粥粉 麵飯 **\$7⁹⁹**起

* 晚市堂食供應 不設限制 * 店後有大量免費停車位



牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary
Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間
星期日至四
10AM~8PM
星期五及六
10AM~9PM

正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷

A VERY MERRY
CHRISTMAS
and Happy New Year!

雞/豬/牛肉或
無麩質米紙春卷

烤肉春卷碟

沙爹牛肋湯粉

海卷
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)

牛尾湯粉

香脆越南三文治

越南咖啡

珍珠奶茶

森記 一點心

Sum Kee
One Dim Sum

件件手工鮮製

款款匠心獨運



1601A Centre Street NW Calgary
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品



東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

全新裝修 幽雅舒適

聖誕及新年特別營業時間

12月24日 (平安夜) 及

12月31日 (除夕) 適逢

星期二, 本店為方便食客

歡度假期, 特別加開提供服務。



每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am



VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
Sun-Thu 11am - 9 pm 403 - 276 - 9990
Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已營業
307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311



午市特價套餐 Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉 (價值\$11.95)
Chef's Choice Rice Vermicelli (Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink



\$12.50 + GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)

PHỞ Chú Thế

Gia Truyền Đặc Biệt
Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup
特別家傳牛肉粉

4633 - Macleod Trail SW Calgary
Tel: 403.457.3455

營業時間
星期一至六 10am - 9pm
星期日 10am - 6pm

源自澳洲 馳名北美
家傳秘方烹製湯底
保證回味無窮
各式越南美食、特飲應有盡有

各式碎米飯 牛肉湯粉 烤肉春卷卷
越南春卷 順化饅 越南海卷

Ho Won Restaurant



地址：115 - 2 Ave. SE, 2nd Floor
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113
 營業時間
 午市：星期一至五：早上十一時至下午二時
 星期六／日：早上十時至下午二時
 晚市：每日下午五時至晚上十時
 網址：www.howon.ca



原隻南美鮮鮑

四頭 \$18.95 / 隻
 五頭 \$15.95 / 隻
 八頭 \$10.95 / 隻

好 天天茶市 精美點心 \$3.50 起
運 午市特價 炒粉麵飯 \$10.50 起

(堂食外賣 無任歡迎)

好運大酒家

晚市推介

北京片皮鴨五食 \$69.95
 蒜蓉蒸對蝦 (10隻) \$13.95
 川芎白芷燉鯨魚頭 \$32.95
 (請於一天前預訂)
 清蒸老虎斑 \$22.95
 清蒸游水龍躉 \$20.95
 豉汁蒸鱸魚 \$20.95
游水龍躉四食 \$69.95
 (湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸)

海鮮美食推介

薑蔥焗鮑魚
 金蒜蒸鮑魚
 椒鹽阿拉斯加鱸魚
 黑豆蒜子炆魚
 每款 \$16.95

游水龍躉全宴

川芎白芷燉魚頭
 椒鹽龍躉皮
 油泡龍躉球
 魚柳扒豆苗
 清蒸魚尾
 甜酸咕嚕魚
 金華玉樹魚
 枝竹炆魚腩
 絲苗白飯
 糖水或鮮果
\$278 (足12位用)

龍躉北京鴨宴

北京鴨 (片皮)
 龍躉魚肚羹
 鴨柳扒苗皇
 椒鹽龍躉
 清蒸龍躉
 枝竹炆龍躉頭腩
 醬爆腰果鴨丁
 香麻咕嚕魚球
 菠蘿鴨粒炒飯
\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)



同興樓 京菜館

PEKING GARDEN RESTAURANT

地址: 416-4625 Varsity Drive N.W. Calgary 電話: 403-286-0488

營業時間

Monday - Friday
11:30 AM - 2:00 PM
4:30 PM - 10:00 PM
Saturday, Sunday, Holiday
11:00 AM - 2:00 PM
4:30 PM - 10:00 PM

Happy New Year

一月一日
元旦

照常營業

精美北方小點, 天天供應

星期一至星期五 11:30AM~2:00PM

星期六/日及1月1日新年假期 11:00AM~2:00PM

南瓜豆沙餅、鹹/甜豆漿、油條、菜飯、生煎包
素餃、上海炒年糕、菜肉煎雲吞、小籠包、片皮雞(跟粥)
生滾鮑魚雞粥、韭菜肉絲炒粉皮、冷/熱燉鮮奶...

逢星期六/日及假期惠顧午市北方小點及晚飯奉送秘製香滑豆腐花 (送完即止)

廚師推介

素鵝 蔥油淋雞
枝竹羊腩煲
清湯牛白腩

晚市全新推出超值孖寶套餐

(以下孖寶奉送絲苗白飯及糖水)

黑椒牛柳粒+鮮茄上湯菠菜	\$30.99	脆炸魚柳+秘製鹽焗雞	\$33.99
乾爆辣子雞煲+乾煸四季豆	\$31.99	X.O醬龍鳳球+豆腐斑腩煲	\$34.99
香茅蘆筍蝦+梅菜扣肉	\$32.99	清湯牛白腩+煎封龍脷	\$36.99

孖寶另加\$9.99可任選以下一款精美小菜

清炒時菜、菠蘿雞粒炒飯、魚香茄子、椒鹽豬扒、咕嚕肉、蒜蓉四季豆

NHAN NGHIA MARKET

THỰC PHẨM Á ĐÔNG 403-263-8811 ASIAN FOODS

新鮮蔬果
急凍海鮮肉
雜貨零售批發

忠盛超市 #2, 200 - 52 Street, N.E., Calgary 七天營業·朝九晚八
東北 Memorial Dr. 夾 52 Street (Burger King 後)



泰山仙草蜜
TAISUN Grass Jelly Drink
5.49 / 6 can



Yuki Hana 小食
YUKI HANA
1.29 / bag



珍珍即食紫菜糙米
CHEN CHEN Roasted Brown
Rice with Seaweed
1.29 / bag



雞嘜綠豆
COCK BRAND
Green Mung Bean
1.29 / bag



雞嘜帶皮開邊綠豆
COCK BRAND
Unpeeled Split Mung Bean
1.49 / bag



珍珍去皮開邊綠豆
CHEN CHEN
Peeled Split Mung Bean
1.29 / bag



珍珍素食醬油
CHEN CHEN
Vegetarian Soy Seasoning
Sauce
2.29 each



海威帝皇魚扒
SEARAY Kingfish Steak
6.49 / lb



急凍金鯧魚
METRO MARINE
Golden Pompano
3.19 / lb



海威沙尖魚
SEARAY Sillago
3.49 each



海威野生香魚
SEARAY Silverside (Smelt)
3.49 each



海威越南生魚扒
SEARAY Snakehead Steak
(Mudfish)
4.49 each



Allstate
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✔ 良好記錄
- ✔ 新屋
- ✔ 45歲以上
- ✔ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

受保車及樓宇保險、新址會因地區而有所不同。電保由 Allstate Insurance Company 備有一並經傳
A Allstate Insurance Company in Canada 受保。©2016 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



Jamie's Kitchen

TRY OUT THE BEST KIMCHI
DELICIOUS KOREAN HEALTHY FOOD
BEST KOREAN FERMENTED FOOD
100% ALL NATURAL FOOD
NON-SPICY KIMCHI AVAILABLE
MADE FRESH IN CALGARY

NO MSG NO PRESERVATIVES NO ARTIFICIAL SPICES

ORDER NOW : ☎ 587-889-9725

✉ jamie@jamieskitchen.ca
TALK jamiemcc

www.jamieskitchen.ca

Rice for King 皇者首選

Fine Vietnamese Cuisine 越南美食餐廳 訂座電話 587-755-8382

• Vegetarian & Healthy Menu Choices • 素食及健康美食 THE DISTRICT • COUNTRY HILLS NE (McDowall & Co. Jo 轉角)
• Catering Services & Private Parties • 歡迎派對聚會 Unit #220, 11135-14 Street NE, Calgary, AB T3K 0Z7 ☎ Mon-Sat: 10:30am-9:00pm
Holidays & Sun: 10:30am-8:00pm

New Items 最新推介

HAM & SALAMI SUBMARINE
火腿莎樂美肉腸三文治

堂食特價
Dine in Special

One Sub +1 Free Pop
\$7.95

Take Out Special
外賣特價

Buy 4 Get 1 Free
買4送1

Pho Hung Viet
Vietnamese Noodle House

營業時間
星期二至日
11am-9pm
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉
及 特色美食



大統華 T&T

EVERYDAY 每日
LOW PRICE 低價

**Honey Roasted
Chicken**
蜜汁烤雞



\$7.99
/ea 隻

Tax Extra 稅另加



Freshly roasted daily, while quantities last. 每日新鮮烤製，售完即止。

Promotion only at Calgary Store (Pacific Place Mall) 促銷活動只限卡加利分店 (太古廣場)

Address 地址: #800 - 999 36th Street N.E. Calgary, AB. T2A 7X6

大統華 T&T 有大統華, 真好!

1/3 - 1/9
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

驚爆 超低價
Big Sale

Quantities and selections are limited for all of the above items. 所有商品數量有限, 售完即止。

Lotus Root 蓮藕
5 1/2 - 1/6 DAYS 天
128 /lb磅

Refresh daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

Red Globe Grapes 大紅葡萄
5 1/2 - 1/6 DAYS 天
188 /lb磅

Refresh daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

Chinese Golden Pears 中國水晶梨
5 1/2 - 1/6 DAYS 天
99¢ /lb磅

Refresh daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

Duck (Frozen, Utility) 鴨 (急凍, U級)
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
188 /lb磅

No Extra Service 不設加工
Limit per Family 每家店限買 4 隻

Refresh daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮, 售完即止, 不設兌換券。

RWA Lamb Shoulder (Frozen, Bone-in) 全自然羊肩肉 (急凍, 連骨)
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
398 /lb磅

No Extra Service 不設加工
Limit per Family 每家店限買 4 隻

Refresh daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮, 售完即止, 不設兌換券。

Prepared Eel (Frozen) 極上蒲燒鰻 (急凍)
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
2/1399

Refresh daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮, 售完即止, 不設兌換券。

White Shrimps (IQF, Easy Peeled, Headless, 31/40) 開青白蝦 (單凍, 去頭, 31/40)
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
1199 /ea包

Refresh daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮, 售完即止, 不設兌換券。

Perfect Butane Gas Cartridge Perfect 瓦斯筒
8 1/2 - 1/9 DAYS 天
388 /ea組

While quantities last, no rain check.
售完即止, 不設兌換券。

Binggrae Melona Ice Bar 冰極冰棒
8 1/2 - 1/9 DAYS 天
2/798

While quantities last, no rain check.
售完即止, 不設兌換券。

鼠年興旺 Year of the Rat Happy New Year 正月初一 Falls on: 1/25/2020

Lu Kan 櫛柑
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
99¢ /lb磅

Avocado 牛油果
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
328 /ea袋

Ko-Le Cabbage 高麗菜
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
58¢ /lb磅

Green Beans 四季豆
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
199 /lb磅

Ginger 生薑
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
129 /lb磅

Lettuce Stem 萵苣筍
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
99¢ /lb磅

Pork Shoulder, Butt (Fresh) Boneless 叉燒肉 (新鮮, 無骨)
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
298 /lb磅

Ground Pork (Fresh) Regular 絞豬肉 (新鮮, 普通)
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
348 /lb磅

Loong Kong Chicken (Fresh) 走地龍崗雞 (新鮮)
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
428 /lb磅

Beef Finger Meat (Fresh) 牛坑腩條 (新鮮)
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
698 /lb磅

Beef Ox Tail (Fresh) 牛尾 (新鮮)
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
958 /lb磅

Lamb Shoulder Rolls (Frozen) Boneless 羊肩肉卷 (急凍, 無骨)
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
998 /ea盒

Lobsters (Live) 1.45lbs-1.65lbs 龍蝦 (游水)
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
1699 /lb磅

European Sea Bream (Fresh) 歐洲銀立魚 (新鮮)
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
798 /lb磅

Hot Pot Assorted Fish Balls (Previously Frozen) 雜錦火鍋魚丸 (冰鮮)
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
499 /lb磅

Searay Sea Trout (Frozen, Headless) 海威三牙或 (急凍, 去頭)
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
499 /lb磅

Searay Greenland Turbot Steak (Frozen) 海威龍鱈魚扒 (急凍)
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
999 /lb磅

Groupers (Frozen from Live, Gutted) 老虎斑 (活凍, 去腸臟)
4 1/3 - 1/6 DAYS 天
999 /lb磅

Garr Ma Bou Thai Fragrant Rice 金孖寶泰國香米
2058 /ea袋

Nissin Instant Noodles 出前一丁 即食麵
2/718

Nissin Seafood Cup Noodles 合味道 海鮮杯麵
2/348

Kadoya Sesame Oil 日本八角麻油
508 /ea瓶

Greenmax Black Whole Grain's Powder/Black Sesame & Purple Rice Nut 馬玉山黑全穀養生飲
738 /ea罐

Delta Blue Fish Skin Seaweed (Spicy/Classic) 魚皮海苔 (辣/原味)
2/777

Trend Weekly December 31, 2019

Calgary Store (9AM - 9:30PM) Calgary (403 569 6888) | Harvest Hills Store (9AM - 9:30PM) Calgary (403 237 6608) | West Edmonton Mall Store (9AM - 9:30PM) Sun 9AM - 9PM Edmonton (780 483 6638) | Northtown Edmonton Store (9AM - 9PM) Edmonton (780 409 8686) | South Edmonton Store (9AM - 9:30PM) Edmonton (780 757 4625)

大統華 T&T 有大統華, 真好!

1/3 - 1/9

Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

鼠年興旺

Year of the Rat

Happy New Year
正月初一 Falls on: 1/25/2020

Chia Tee Pineapple Cake Gift Set 佳德鳳梨酥 禮禮盒 640g **34.98** /盒

Bai Cao Wei Bread (Soft/Original) 百草味 酵母軟麵包/手撕麵包 800g/1kg **12.99** /盒

Want Want Mixed Assorted Rice Crackers Gift Pack 旺旺零食 空投包 825g **13.88** /盒

SS Tuna Flavor Egg Rolls Gift Box 鮪魚鬆 蛋捲禮盒 160g **8.88** /盒

Plum Blossom Rice Cake (Brown Sugar/Red Bean) 新年開運年糕 (原味黃糖/紅豆) 980g **5.98** /盒

SDC Glutinous Rice Cake 沈大成八寶飯 (香糯/血糯) 400g **6.98** /盒

Tachia Master Taro Mochi/Lava Custard Taro Pastry 台灣大甲師 紫芋酥/芋頭流芯酥 400g **20.88** /盒

Nan Cui Fang Custard Flavor Cake 南萃坊蛋黃流心餅 1000g **12.88** /盒

DXC Assorted Cakes Gift Box 稻香村團圓好禮禮盒 1260g **28.88** /盒

Nestle Kit Kat Chinese New Year Gift Box 雀巢金鼠賀年禮盒 219g **12.88** /盒

Grand Maple Chinese Sausage (Pork/Pork and Chicken) 楓華特級白油腸/瘦肉加雞肉 臘腸 375g **21.98** /盒

Sakura Chinese Pork Sausage (Value Pack) 櫻花安康豬臘腸 (超值裝) 250gx2 **8.98** /盒

Liang Pin Pu Zi Glutinous Rice Cake 良品手造麻薯禮盒 1050g **15.88** /盒

JFL Red Date With Walnut 嘉福利東夾核桃仁 400g **8.88** /盒

North Sea Fish Snacks (Original) 北海鱈魚香絲 (原味細) 135g **6.88** /盒

T&T Mixed Nut (Sea Salt/Unsalted) 大統華牌 雜錦果仁 (海鹽/無鹽) 800g **15.98** /盒

On Kee Abalone Gift Set 安記 鮑魚禮盒 430g-780g **35.99-59.99** /盒

Totoro/Pikachu/Hamster/Flush Doll 荷葉龍貓/皮卡丘/倉鼠玩偶 20cm-25cm **8.88/10.88** /個

UFC Coconut Water 椰子水 1000ml **2/5.28** /箱

Loite Milk/Peach Refreshing Water 樂天蘇打/蜜桃飲料 240ml/250mix6 **2/5.88** /箱

Maywafa Sunflower Hair Colouring Cream 美吾髮染髮霜 100g **2/13.88** /盒

Zhang Li Sheng Shanghai Scallion Dry Vegetable Pancake 張力生 上海蔥油餅/梅乾菜鍋盔 450g/500g **2/5.48** /盒

Vefa Frozen Durian Pulp with Seed 有核榴槤 454g **2/17.38** /盒

Coconut Free Frozen Shrimp Dumpling 椰樹鮮蝦餃 500g **2/13.68** /盒

T&T Coconut Milk 大統華牌 椰奶 398ml **2/2.58** /箱

T&T Korean Honey Citron Tea 大統華牌 蜂蜜柚子茶 1L **6.68** /瓶

Four Palace Hotpot 四宮格火鍋 36cm **30.88** /個

CCMM Frozen Crayfish Noodles 廚廚啞咪 冷凍小龍蝦拌麵 213g-240g **6.48** /盒

Grand Maple Preserved/Salted Duck Eggs 楓華牌 皮蛋/鹹蛋 360g **2/7.18** /盒

Royal Family Dango 皇族串團子 150g **2/3.48** /盒

Coconut Bread 椰絲方包 530g **2/5.69** /箱

Croissant 牛角包 65gX4 **2.99** /袋

BBQ Sausages 蜜汁燒腸 **7.99** /磅

Stewed Pork with Pickled Mustard (Large) 梅菜燒肉 (大盒) **9.99** /盒

Kumamoto Sushi Set 熊本壽司派對盤 650g **12.99** /tray

Portuguese Egg Tarts 葡式蛋塔 6pcs **5.99** /box

Malay Sweet Steamed Cake 馬拉糕 80gx5 **4.29** /box

Slice Rolls 銀絲捲 6pcs **2/9.99** /盒

Pork & Green Onion Pie 豬肉大蔥餡餅 85gx6 **2/9.99** /盒

Any 2 Items Steamed Dim Sum 任選蒸點點心 兩份 **7.99** /set

Check our website 更多特價品 請瀏覽 www.totsupermarket.com
Customer Service Hotline 顧客服務熱線 **1-866-868-5678**

Some of the availability of items may be limited and may not be available in all stores.
如有缺貨或數量有限, 恕不另行通知, 恕不保證供應。
凡購買安記鮑魚指定商品者, 送安記點心四款(一至150g), 數量有限, 送完即止。

本廣告如有印刷錯誤, 以店內實際標價為準。
所有商品數量有限, 售完為止, 恕不另行通知。
大統華超市有限公司 敬啟。地址: 亞伯達省各分店。電話: 403-261-8888。傳真: 403-261-8889。地址: 亞伯達省各分店。地址: 亞伯達省各分店。

JAN 3 - 9
2020



LUCKY
SUPERMARKET

CONGRATULATIONS

贏得頭獎豐田汽車幸運兒

Maria Luisa Lasquete

for winning

1 of 2 Toyota Corolla cars

at our Lucky Supermarket,
Winnipeg McPhillips location!



2/300
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



大牛油果 (墨西哥產)
Large Avocado, Mex

88¢ /lb
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



加州大甜橙
Large Navel Orange,
Calif

68¢ /lb
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



亞省日本南瓜
Kabocha Squash, AB

1.48 /lb
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



墨西哥白菜仔
Baby Bok Choy, Mex

1.28 /lb
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



中國豐水梨
Singo Pear, China

4.98 /lb
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



墨西哥一級豆苗
Pea Tips No. 1, Mex

98¢ /lb
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



墨西哥粉薯
Jicama, Mex

2.98 /lb
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



墨西哥茼蒿菜
Tong Ho, Mex

1.48 /lb
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



墨西哥大芥菜
Big Gai Choy, Mex

1.48 /lb
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



韓國富有柿
Fuyu Perammons, Korean

98¢ /lb
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



華盛頓特級富士蘋果
Large Extra Fancy Fuji
Apple, WASH

1.48 each
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



墨西哥綠葉生菜
Green Leaf Lettuce, Mex

1.39 /lb
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



新鮮特級雞腿連背
原箱 \$1.19/磅
Chicken Legs Back
Attached or \$1.19 /lb for
Whole Case Lot

5.99 /lb
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



新鮮紐約牛扒 (連骨)
原袋 \$4.99/磅
Beef Striploin Steak Bone
In or \$4.99 /lb for Whole
Pack

2.29 /lb
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



特級牛蹄
Beef Feet

2.29 /lb
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



新鮮豬扒
Pork Chops

4.99 /lb
4 Days Only
Jan 3 - 6
只限四天



震撼價
Super Hot Sale
新鮮牛肉眼扒 (原袋)
Beef Rib Roll Whole
Pack

1.99 /lb
2 Days Only
Jan 3 - 4
只限兩天



震撼價
Super Hot Sale
新鮮三文魚頭
Fresh Salmon Head

Forest Lawn Location:
#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:
9am - 9pm Daily

Prices Effective
January 3, 2020

FRI 03 SAT 04 SUN 05 MON 06 TUE 07 WED 08 THU 09

家庭日優惠
Family Day
Tuesday January 7

10% OFF
一月七日 (星期二)

1.69 /lb
2 Days Only
Jan 3 - 4
只限兩天



新鮮原隻大雞
Halal Beef Bone for Soup

3.99 /lb
2 Days Only
Jan 3 - 4
只限兩天



牛肚
Halal White Beef Tripe or
\$2.99 /lb for Whole Case
Lot

2.69 /lb



海燕牌龍剛柳
Ocean Swallow Basa Fish
Fillet 250UP

15.99 each



海燕牌去頭老虎蝦
Ocean Swallow Headless
Shell On Black Tiger Shrimp
31/40 1.5lb

3.49 each



韓式雜錦炸魚丸
Choripdong Pre-Fried
Assorted Fish Ball 500g

3.49 each



仙女牌泰國糯米
Fairy Brand Thai Glutinous
Rice 36lb

1.39 each



三小姐牌沙河粉
Triple Girls Small 1mm
Rice Stick 454g

88¢ each



三象牌粘米/茨粉
Erawan Assorted Rice
Flour or Tapioca Starch
400g

2.19 each



王梨標蠶油
Marca Pina Soy Sauce
1000mL

3.89 each



媽媽斯塔燒烤肉醬
Mama Sitas Barbeque
Marinade 350mL

3.88 each



女士精選牌三文治醬
Lady's Choice Regular
Sandwich Spread 470mL

2.49 each



亞萊地牌鵪鶉蛋
Aroy-D Quail Eggs in
Water 425g

69¢ each



福口牌椰子水連肉
Foco Roasted Coconut
Juice 350mL

4.99 each



騰古牌果汁連椰果
Mogu Mogu Juice w/
Nata de Coco Assorted
Varieties 6x320mL

8.99 /lb



好運叉燒
Lucky BBQ Pork Cha Siu

34.99 each



好運壽司拼盤
Lucky Sashimi Sushi
Party Tray 46pc

2.00 each



好運日式牛奶麵包
Lucky Japanese Milk
Bread 500g

2.99 /lb



原條大眼鰱魚
Whole Big Eye Fish
200UP

5.79 each



薩蘭加尼去骨虱目魚
Sarangani Bay Boneless
Milkfish 325g

2.69 /lb



幸福比內牌竹英魚
Lucky Pinoy Round Scad
Fish 3/4

4.99 each



飛瑪牌小沙甸魚
Ferma Small Sardines
Fish 750g

3.29 each



三魚牌急凍銀絲魚
3Fish Silver Fish Box
4/6 200g

7.29 each



越金牌去頭白蝦
Viet Gold Headless White
Shrimp 51/60 400g

7.99 each



三魚牌原條魷魚
3Fish Whole Calamari
Squid 907g

9.99 each



海燕牌蔗蝦
Ocean Swallow Shrimp
Paste on Sugar Cane
500g

4.99 each



幸福比內牌菲律賓式脆豬肉
Lucky Pinoy Pork Tocino
340g

7.99 each



金牌牛肉腸仔
Gold Medal Beef
Longanisa 300g

2.29 each



第一家牌春卷皮 (六吋)
TYJ Spring Roll Pastry
6" 50pc

1.59 each



亞萊地牌急凍椰子水
Aroy-D Coconut Juice
300mL

Flyer prices effective January 3, 2020 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarket.ca | f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止。○本店可限制購買數量。○本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準。



明威超級市場

特價期01月03日至01月09日

#3340, 3310-32St.NE Calgary

電話: 403-250-8198

營業時間: 每日10am - 8pm

特價貨品售完即止, 廣告內價錢如有錯誤, 以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

* Happy New Year *



2019金鳳香米
Geoland Phoenix Jasmine Rice



\$37.99/bag

妮娜白蝦 21/25
Nila White Shrimp 21/25



\$25.49/box

賀年糖果八折優惠
New Year Candies



20% off

餐館特價批發

紅蘿蔔	\$12.00/box
百加利	\$27.00/box
大洋蔥	\$20.00/bag
台灣椰菜	\$21.00/bag
薑	\$36.00/box

\$1.19/lb

水晶梨
Asian Golden Pear

\$1.59/lb

上海白菜
Shanghai Bok Choy

\$1.39/lb

富有柿
Fuyu Persimmons

\$1.29/lb

美國芥蘭
Gai Lan

\$1.09/lb

台灣碰柑
Taiwan Ponkan

\$1.89/lb

百利油菜
Yue Choy

\$1.49/lb

玉露香梨
Yuluxiang Pear

\$1.19/lb

大芋頭
Large Taro Root

\$1.39/lb

香梨
Fragrant Pear

\$0.59/lb

台灣椰菜
Taiwan Cabbage

\$0.95/ea

金燕米粉
Golden Swallow Rice Vermicelli

\$7.99/ea

紅蓋美極醬油
Maggi Soy Seasoning

\$1.69/ea

豐正即食海蜆
FZ Instant Jellyfish

\$1.89/ea

陽江豆豉
YJ Preserved Bean with Ginger

\$2.09/ea

魷魚標魷魚露
Squid Brand Fish Sauce

\$8.99/box

八道各種碗麵
Paldo Instant Bowl Noodle

\$1.79/ea

續續米果
Bin Bin Rice Cracker

\$1.79/ea

永順粉卷粉/薄餅粉
VT Rice Paper Flour, Pancake Flour

\$3.69/ea

珀寬辣碎蝦/辣碎蟹
PK Mince Prawn, Crab in Spice

\$0.89/ea

冰片糖
Brown Sugar

\$1.49/ea

六福草菇粒
SF Straw Mushroom Whole

\$1.09/ea

TAS椰子水
Tas Coconut Water

\$2.19/ea
\$2.09/ea

大信傳統豆腐/豆乾
DSI Fresh Tofu, Pressed Tofu

\$1.09/lb

雞腿仔
Chicken Leg

\$2.59/pk

迷你雞蛋
Mini Eggs

\$2.79/lb

金鯧魚
Golden Pompano Fish

\$3.99/lb

海威三牙或
Searay King Weakfish

\$6.99/ea

香菊鮮腐皮
Xiangju Fresh Beancurd

\$6.19/ea

紐西蘭青口
KONO Greenshell Mussel

\$19.99/box

金牌白蝦 31/40
Gold Label White Shrimp 31/40




WHITE DIAMOND
 CONFERENCE CENTER

鑽石宴會廳

卡城市中心華埠

(403) 951-4000

130 3 Avenue SE, Calgary
whitediamondcc.ca

- ◆ 地點適中，設備齊全
- ◆ 特大舞池、四大投射屏幕，筵開五十席
- ◆ 適合各類型喜宴、社團聚會、商務會議、推廣活動等
- ◆ 可提供各類型宴會食品，包括：十道菜粵式宴席
- ◆ 歡迎預訂全年宴會
- ◆ 農曆新年聚會最佳地點





H.T. GROCERIES
FRESH MEATS & ASIAN PRODUCTS
HT 雄記雜貨店
#106-4909 17 Ave SE | 403-569-2289 / 403-880-6197
Monday - Saturday: 8am - 8pm Sunday: 9am - 7pm

專營各類鮮肉、海鮮、蔬果

**價錢公道
服務至上**

Sale Week From
Dec 31~Jan 5, 2020

**購物滿\$50或以上
送精美月曆壹個**
(數量有限 送完即止)

去骨五花腩
Pork Belly Boneless



原價: \$4.79 /lb
4.29 /lb

豬排骨
Pork Side Rib



原價: \$4.39 /lb
2.99 /lb

梅頭叉燒肉
Pork Shoulder



原價: \$2.99 /lb
2.69 /lb

豬後腩肉
Pork Butt



原價: \$2.79 /lb
2.39 /lb

豬柳
Pork Tenderloin



原價: \$4.39 /lb
2.99 /lb

雞全脾
Chicken Legs Back Attached



原價: \$2.59 /lb
1.99 /lb

雞全翼
Whole Chicken Wing



原價: \$2.99 /lb
1.99 /lb

豬肉丸
Pork Balls



原價: \$5.99 /lb
4.59 /lb

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止, 廣告價格如有錯漏, 以店內標示為準

2020 HAPPY NEW YEAR
祝各界新年快樂



零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 41-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
周一至周五: 9am-8pm 周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

ENTER	32 AVE NE	N
32 AVE NE	H&W	
32 AVE NE		32 AVE NE



Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



HAPPY NEW YEAR!

FOOD ITEMS 食物類

- Beef Ball / 牛肉丸
- Pork Ball / 豬肉丸
- Chicken Ball / 雞肉丸
- Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
- Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
- Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
- Marinated Pork Patty / 越式肉餅
- Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
- Head Cheese / 越式肴肉
- Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
- Spring Rolls / 春卷
- Pate / 肝醬
- Sate Sauce / 沙爹醬
- Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
- Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
- Cold Cut Meat / 冷切肉
- Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
- Uncooked Ham / 生火腿肉
- Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
- Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
- Squid Paste / 魷魚膏
- Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

- Beef / 牛肉
- Chicken / 雞肉
- Pork / 豬肉
- Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
- Shredded Pork / 豬肉絲
- Cold Cut / 冷切肉
- Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



2020 星座流年運程



白羊座

***事業成為今年焦點
成功機會千載難逢***

守護星加入了七個世紀出現一次的奇特天星陣容的今年，對於白羊們而言，2020年的精彩將會遠遠勝過「愛麗絲夢遊仙境」。由於這個奇特的天象出現在事業宮位上，因此事業容易成為流年焦點。

2020年的另一個獨特現象是，白羊的特質不容易發揮，因此容易看見「不白羊」的白羊座，也就是容易感覺到白羊的衝動好像消失了。這一年容易傾向於自我掩飾，愛上獨處，不在乎別人的眼光。如果因為隱藏了自我，將精力專注在事業運作領域，那麼2020年「不白羊的白羊座」的獨特天象，反而是好事。



金牛座

***積極學習做好準備
等待時機大展身手***

這是個宜向外求發展的流年。超世紀的重大天象出現在金牛們的驕馬宮位，生命中的貴人籌碼盡在其中。年，金牛們宜積極走出既有的領域，廣結善緣，用最簡單的方式積極拓展人脈，可望為木星進入事業宮位的明年做好準備。

年底，土星將會和木星亦步亦趨地進入事業宮位，屆時金牛們就有機會大展身手。整體而言，2020年的主要運勢能量將會出現在「準備」的位置上，這個時候的學習決定了未來一年的成就，以及生命型態的展現。



雙子座

***幸運之神降臨
貴人相助一帆風順***

雙子的2020年會很「心靈」，就是所謂的「貴人相助」，並且是暗貴人。不過需要提醒的是「水逆」的影響。今年有三次水逆，第一次於2月17日至3月10日之間，出現在事業宮位上，第二次是6月18日至7月12日於金錢宮位上，第三次則是10月14日至11月4日出現於家庭宮位上，以上這些時間雙子們對於這些領域上的事務運作，恐怕必須以謹慎的方式面對。

另外值得提醒的是，由於兩次的「半影月食」和一次的「日全食」，都出現在雙子座上頭，攸關日後運勢旺衰的重大抉擇，無論如何都要避開這些日子（前後兩天）。



巨蟹座

***付出什麼得到什麼
啟動幸福能量流年***

2020年對於巨蟹座而言，是個能量超級強大的許願池，也是貴人磁場超級旺盛的一年，只不過最大的貴人還是自己。

這也是個典型的學習成長年。重點是，這股學習的能量來自生活，來自於周遭，不需要專業大學問的大費周章，說穿了就是歡樂過生活，樂觀看待每一件事物。另外值得提醒的是，今年有三個日子需要謹慎面對，那就是1月11日與7月2日的「半影月食」，以及6月21日的「日環蝕」。由於都和守護星有關，因此有必要妥善管理情緒。



獅子座

***設定目標積極行動
努力就有豐碩成果***

2020年獅子座的成長動力來自於工作和生活的經歷，能透過具有成長性的工作內容、合作和服務對象，擁抱不同的經驗和成長。新一年的生活多采多姿：一是金星於4月4日至8月7日在朋友宮停留，社交生活愉快，合作機會最多。二是火星自6月28日起進入遷移宮，也大幅增加搬遷、出差、旅行、開拓新市場的可能性。然而，事業發展上仍然充滿挑戰，除非有自立門戶的打算，否則大多數的事情主導權並不在你。受到天王星持續在事業宮的影響下，容易面臨公司組織調整、主管改動的可能，別忘了機會是給有準備的人。

在面對同事、下屬和跨領域合作者時，也會面臨不少相處和溝通的問題，唯有調整心態，才能在對方的身上學到更多的東西。逆境總是能為獅子座帶來祝福。財運平平，能靠工作和理財擁有不錯的收入，但是合資合夥、借貸都具有高風險，為他人招致財務損失的機會高，靠自己最好。



處女座

*** 戀情開花結果
事業有機會名利雙收 ***

幸運的木星在12月19日前都在山羊座停留，為同是土象星座的處女座帶來好運，戀愛、懷孕生子、長途旅行、投資和創新的機會來臨，也可能有意外逆轉的可能。2020年的第一季最能享受愉快的假期，隨後多半要為工作忙碌，特別是新一年金星於4月4日至8月7日在事業宮停留，事業合作、商業交易、合資合夥、戀愛結婚多有進展，唯5月、6月較好事多磨。6月的月蝕和12月的日蝕都落入處女座的家庭宮，年中前、年底前可望傳出結婚、成家或居家環境轉變的消息。

每年三次的水星逆行今年都在人際關係有關的位置登場，不但提升與老朋友、舊情人相連和聯絡的機會，也提醒處女座在合作互動上要謹言慎行，避免雙方認知不同。火星自6月28日起佔據偏財宮，因此下半年在投資理財與合資合夥上破財的風險高，需要與人爭利，也容易為管理共同財務和借貸傷神，6、7、10、11月宜審慎樂觀。



天秤座

*** 家庭幸福能量滿滿
翻轉運勢大好機會 ***

「超世紀四星匯聚」的天象出現在2020年天秤座的家庭宮位，這個700年左右出現一次的天象，對於天秤座而言，是千載難逢的翻轉運勢好機會，是天秤們為自己構築舒適幸福的安全堡壘的大好時機，有意購買不動產或換屋的天秤座們，不但可望覓得好宅，價錢也將會十分漂亮。

家庭宮位的火星合相資源宮位的金星，代表貴人明顯。家庭宮位上的土星合相婚姻宮位上的太陽，則透露出大好成家的訊息。



天蠍座

*** 善加運用人脈營養劑
絕佳能量有助學習 ***

抱持廣結善緣是最好的策略，這也是天蠍們在2020年必修的功課。火星、木星、冥王星和土星的「四星匯聚」超世紀天象，出現在天蠍們的人脈宮位，這是一種有機會向上聯結的訊息，也就是要比自己更成功、更優秀的人交朋友。此種「超世紀會相」的天象，對於天蠍座來說，2020年成為了急速翻轉年，並且是由外而內的翻轉，天蠍們接收了此四大超強能量行星所提供的人脈營養劑，並且善加運用，生命將獲得翻轉。

這個人脈宮位同時也是學習和旅遊的宮位，抱持學習的心情容易接獲生命成長的訊息。2020年將會是個精彩幸福年。



射手座

*** 打造自我核心價值
落實目標追求卓越 ***

土星和冥王星會相在射手座的「價值觀」宮位，700多年才一回，而再加上火星和木星加入會相陣局，更千載難逢。對於射手座而言，2020年就是這樣的流年，「超世紀四星匯聚」的天象除了提供「財利運勢」的爆發，同時也活躍了射手座的自我核心價值感。

這是最適宜設定人生目標與事業目標，讓自己更卓越的時機點，最重要的是可以輕鬆落實與達成。

相信自己，相信關鍵星盤的超強力量，外界的小聲音聽聽就好。



摩羯座

*** 按部就班實現目標
願望將如願以償 ***

這是個超過700年才出現一次的偉大天象，而摩羯座正巧是這個超世紀天象的主人，讓摩羯們有機會做回真正的自我，只不過也隱含著一種大好壞壞的隱憂。

對於事務的執行，摩羯們大可展現摩羯的執著，對事不對人，以按部就班的方式落實每一個計畫上的階段策略與目標。對於人事方面的事務，則以謹慎與謙虛的模式互動，即使是吹牛打高空也需要給予崇拜的回饋。如果有遠大的願望，今年無論如何都要實現它。



水瓶座

*** 營造人脈製造機會
務實生活帶來成熟轉變 ***

水瓶座2020年容易處於低調行事和戴身幕後的狀態，一方面想要遠離紛擾，另一方面也可能要照顧家人或弱勢者。3月22日至7月2日，守護星土星將短暫的進入水瓶座，特別是4、5月時，水瓶座將有為事業、名聲、父母站出表現的機會。不過絕大部分的時間裡，水瓶座還是很需要自己的空間。在天王星的影響下，水瓶座和家人不是聚少離多，就是各自過各自的生活。

下半年水瓶座則要留心口舌是非和交通麻煩，不能輕舉妄動。2020年的紛擾雖多，但是隨着土星和木星於17日和19日起相繼進入水瓶座，屬於水瓶座的世紀才正要精采開始。



雙魚座

*** 貴人氣息旺盛
走出舒適圈活絡生活 ***

今年另一個重要的課題是家庭生活。掌管人際關係與物質享受的金星於4月4日至8月7日在雙魚座的家庭宮中停留，能和家人共享快樂的家庭生活，也能邀請朋友同樂。旅行、出差的機會不缺，在過程中更能享受不同居家環境所帶來的快樂時光。

2020年第一次的水星逆行將於2月17日至3月10日於雙魚座展開，守護星木星也將於5月14日展開逆行，上半年仍要有明確的目標，才能避免分散精力在不適合的人事物上。下半年雙魚座賺得多但花得更多，受到火星自6月28日起火星將持續在財帛宮的影響，雙魚座需要控制花錢的衝動，降低破財的風險。

時代曲 & 流行歌曲 歌唱班招生

個別教授、悉心指導



由資深戲曲、歌唱導師孟霞伶女士親自教導。孟女士，自幼從6歲開始學習中國國粹京劇多年。後努力鑽研時代流行曲演唱。現誠意將歷年所學心得，與各位對中國傳統文化及歌唱有興趣人士分享。

私人個別
教授

*時代曲演唱技巧

*京劇文武生 *花旦 *武旦 *功架
*做手 *舞臺上基本功架

上課
地點

卡城西北基督教馬可樓
1810-10 ave NE, Calgary

查詢及報名
403-607-0524



卡加利華僑中文學校

卡加利歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈（文化中心側對面） 電話：403-264-2233
126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9 傳真：403-282-9854
Email address: ccps@shaw.ca 網址: www.ccpschool.ca
Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

招收2020年下學期插班新生

師資：國內外專業及註冊教師，熱愛中文教學，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”。

課程：小班教學10-20人數，中文雙語分班教學。靈活使用以引發學生學習興趣為主的語言及文化教材，設計生動活潑的教學活動，並重視聽說讀寫的均衡發展和實用目的，使學生快樂輕鬆地學習中文。高中學生修畢中文十至十二年級課程，可獲得亞省教育部認可的**15**個高中學分。並設高中（十至十二年級）函授課程。

時間：(星期六) 廣東話—上午班:9:00am-12:00noon

普通話—下午班:1:00pm-4:00pm

(星期日) 普通話簡體字班—上午班:9:00am-12:00noon

下午班:1:00pm-4:00pm

級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

學費：ECS、幼低、幼高 全年\$330(幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級 全年\$310(六年、九年及十二年級另加\$40畢業費)

聘請普通話老師，有意者請將簡歷傳真或郵寄至本校校務處ccps@shaw.ca。

辦公時間：星期一至星期日 上午9時至下午5時（逢星期三休息）



美加餐具設備公司 B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅 鮮花超級市場

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)
Tel:403-265-3388/403-660-3017(Diana Ma) Fax:403-262-6522

- ☐ 結婚花球
- ☐ 開張花籃
- ☐ 剪綵花球
- ☐ 中國香花盆栽
- ☐ 禮物生果包裝
- ☐ 靈柩花被
- ☐ 長壽花圈
- ☐ 花牌、花籃
- ☐ 祭帳、檯圍
- ☐ 壽衣、壽被



國際白眉合勁道



功夫班及舞獅班 招收新學員



功夫班

白眉、詠春、北少林龍形

\$10/堂 (6堂起)

詳情請電：

Alex Wong 黃耀喜

403-973-9883

alex.wong@hupgingdo.com

舞獅班

免費教授

詳情請電：

Eric Hong 洪繼文

587-479-9593

eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：Brian Gee 朱振宇師傅
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com

一起來回味那些年的街頭美食 | 廣州篇 · 阿明

說到街頭美食，怎能不提蘿蔔牛雜？越是簡陋的牛雜店，例如藏在橫街窄巷的，或是只有一輛手推車，一個窗口的，越能吃到真正的滋味來。要是在富麗堂皇的餐廳吃一碗蘿蔔牛雜，感覺總是差點意思。牛雜從沸騰的滷湯中夾出，老闆用剪刀咔嚓幾下剪入泡沫碗中，食客一手捧碗一手用竹籤插著吃。縱使吃得油光滿面，卻是幸福感滿分。湯汁味道要足，牛雜滷得要夠味，但不能有腥味。軟滑吃起來沒有腸油，酥爛之餘又留有嚼頭，每一種內臟的軟度都拿捏的很好，蘿蔔更要入味夠軟身，這才算得上一碗名副其實的好牛雜。所謂蘿蔔牛雜，主要包含牛心、牛肝、牛肚、牛腸、牛百葉、牛肺及主角之一的白蘿蔔。吃時還可加點蒜蓉辣椒醬或海鮮醬，風味更佳。

當然，不同的牛雜檔會有自己的獨家配方，例如原廣州芳村區的阿婆牛雜，就是用花生醬加大片紅糖做

湯底，特別美味！位於越秀區建設橫馬路漁米庫重慶香辣館旁的無名車仔牛雜，擺了30幾年，分量和價格多年來都沒有變過，味道好份量足，每天4點後老闆便出來擺檔。向



老闆說自己想吃的種類，老闆就會毫不猶豫剪給你，肺和軟骨最好吃。而容易發牛雜店，還有牛羊雜湯供應，軟滑入味。湯汁散發著胡椒和麻油的香氣，湯裡還有酸蘿蔔粒和韭菜粒，喝後讓人齒頰留香。除了街邊牛

雜，廣州亦有用傳統炭爐煮的牛雜煲，和朋友家人圍著咕嚕咕嚕冒著熱氣的煲，一邊吃一邊喝著汽水啤酒暢談，相當有意思。



羅馬尼亞 布蘭城堡 Bran Castle (一)

· 志永

到歐洲教堂、城堡必遊景點，繼續去城堡有嚇人名字「吸血殭屍城堡 Dracula Castle」，1897年愛爾蘭作家 Bram Stoker 寫驚嚇小說「吸血殭屍 Dracula」，小說主角德古拉伯爵是個吸血鬼，專挑年輕美女下手。小說一炮而紅多次改編成電影，太座年幼時看過嚇得發抖，印象深刻。電影中出現城堡位於布拉索夫 Brasov 附近「布蘭城堡 Bran Castle」，矗立 200 英尺高大岩石上，建於十四世紀，抵抗敵人防禦堡壘。城堡數次易手，其中一任主人十五世紀弗拉德三世 Vlad the Impaler，最愛酷刑把棍子從肛門一路穿到嘴巴，或釘死在木樁上，殘殺了幾萬人，故稱「刺穿男爵 Tepes」。

下車後行經市集，攤販出售五花八門吸血鬼相關產品，酒吧還供應吸血鬼酒，不夠驚嚇，乾脆到鬼屋走一轉，噢！這檔吊着類似臘肉，最驚嚇！領隊替我們買了門票，

約定一小時後在出口集合，功成身退，我們勇闖吸血殭屍城堡，開放觀光是單程路不會成迷途羔羊。大批慕名而來旅客和我們一起出發，先爬上掛有驚嚇旗幟陡坡，漸漸看到山崗上陰森小古堡，入口旁十字架墓碑，充滿神秘感。再爬長斜樓梯才可以進城堡，有膝患者要小心。城堡內光潔明亮，雪白牆壁突然出現關上小門，狹窄通道穿插於迷宮般各樓層，帶點神秘毫無陰森驚嚇。城堡屬第二任國王斐迪南一世 Ferdinand I 的妻子瑪麗皇后 Queen Marie 所有，1920年以此為夏宮。1938年傳給女兒依蓮娜 Ileana 公主，1948年收歸國有，2006年歸還給公主的兒子多米尼克哈布斯堡 Dominic Von Habsburg 大公，2009年對外開放。

瑪麗皇后寢宮在二樓，她是英國公主，英式傢俱，床上用品是典型羅馬尼亞刺繡、實木寶座、高貴禮服、火爐上水煲、皇后金半身

像、她的相片、書籍、藝術珍藏等裝飾擺設，簡潔實用。玻璃罩內是多米尼克大公私人收藏狩獵用刀，匈牙利國王路易一世 Louis I 簽署布蘭要塞 Bran Fortress 建造證明書 Birth Certificate，這個有大窗小房間，太座毫不猶疑說是「廁所」，皇后都有需要！通往三樓狹窄陡峭的石階是著名「秘密樓梯」，入口跟一般門沒兩樣，出口要低頭彎腰才能通過的小門，呀！是通往起居廳的書架。明白啦！突然出現小門是城堡其它秘道出口。起居廳是休閒娛樂中心，放了全身鋼琴，一角有舒適暖閣，散發英倫氣氛。城堡四座圓形紅瓦尖頂角樓，由走廊相連，角樓有用作儲存火藥，有裝上活動地板向敵人潑熱水，外牆和走廊有小窗便於射擊敵人，是座嚴密

的戰鬥堡壘。城堡曾是收稅海關，從窗口監控山下往來人們，窗外景色非常美麗。木樓梯來到四樓平台，返入室內有壁爐取暖，這間房是瑪麗皇后次子尼古拉 Nicholas 王子，斐迪南一世大仔卡羅爾二世 Carol II 浪蕩不羈，一怒之下把王位傳給六歲孫米哈伊一世 Mikhail I 為王，尼古拉成三大攝政王之一。他無心政治，1930年把兄長卡羅爾接回來當國王，是歷史少見父親逼兒子遜位，1940年米哈伊 18 歲又逼父親歸還王位。1947年米哈伊一世宣布退位，羅馬尼亞人民共和國成立。爭權奪利，全世界一樣。未完待續。



布蘭城堡



秘密樓梯

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com」

YZ Polysac[®]

極上正雲芝

- 調節人體免疫系統，增強抵抗力
- 促進健康，延年益壽
- 可用于癌症病人，輔助治療

YZ Polysac[®]—極上正雲芝，是從野生雲芝中提煉，含雲芝多糖類活性成份60%以上，專家採用科學方法，多步驟提取出有效成份。進一步沉澱純化而製成超過60%高濃度雲芝多糖類。其活性成份多糖類，極之純正，易于人體吸收。每一粒450毫克YZ Polysac[®]—極上正雲芝，相當於6750毫克乾燥雲芝子實體。



Radiation-Free



GMP Certified



60%+ Polysaccharide



Made in Canada

YZ Polysac[®]—極上正雲芝：

- 來源於天然無污染深山密林中
- 用新高科技提取、純化方法製造
- 專業人士設計配方，令人體最易吸收
- 雲芝精華多糖活性成分超過60%以上
- 純植物素食膠囊，不含任何化學添加成份
- 加拿大GMP廠家生產及權威測試中心驗證
- 國際認證所檢測
- 零輻射及零污染

主治功能：

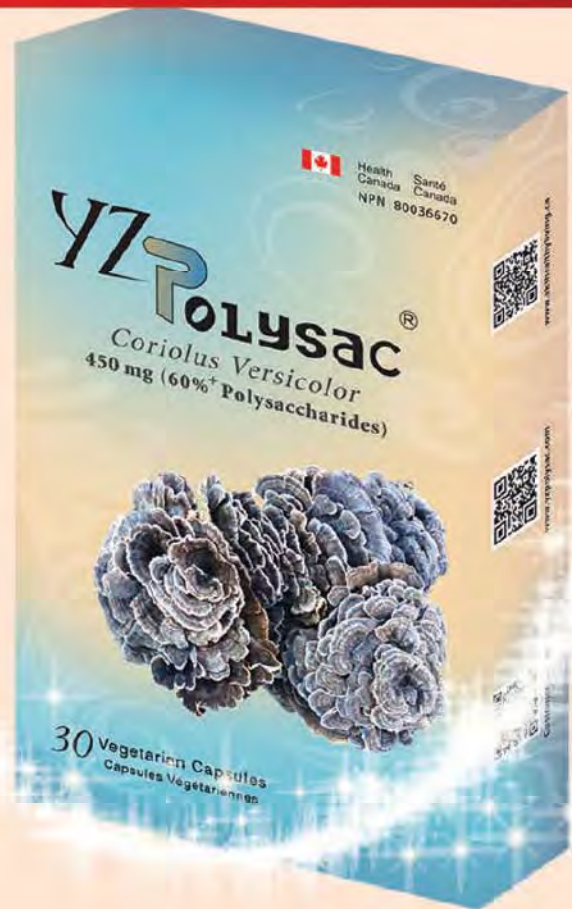
- 【抗氧化功能使用】
- » 每隔1-2天服用1粒
- » 可改善精神面貌、體質及強化活力
- » 建議連續服用三個月為一周期，效果顯著

【調節、支援人體免疫功能使用】

- » 每天3次，每次1粒
- » 適用於改善肝功能，呼吸系統等
- » 適用於癌症腫瘤，作化療，放射性治療後的藥物殘餘引起的副作用
- » 有助減少嘔吐，食欲不振，脫髮及身體不適等毛病
- » 能及時支援病患者，改善體質，增強生命力
- » 病患者樂意使用，效果顯著

產品請儲藏在陰涼、乾燥地方
更多資料，請瀏覽網站：

www.yzpolysac.com



卡城獨家代理：



Established Since 1990 www.wahpek.com

華隆
華北
華興

地址：豐山大橋華內 9650 Harvest Hills Blvd. NE Calgary
電話：(403)532-3988 傳真：(403)532-6798
營業時間：每日九時至八時
地址：843 221 16 Ave. NE Calgary
電話：(403)262-6629 傳真：(403)262-6724
營業時間：每日九時至七時
地址：東北太古廣場 Unit 5086, 999-106th St. NE Calgary
電話：(403)267-5132 傳真：(403)267-5172
營業時間：每日九時至八時



謹祝各界：聖誕快樂！
新年進步！身體健康！

Total Essential Total Essential Plus

「道道通」一包在手，美食無憂

黃金比例純天然蔬果高纖維素

睡前一包即可：

- 令腸道輕易排走5-10磅宿便
- 幫助去水腫及重組腸道生態

監督腸道環境，規劃腸道運作



亞省特約代理：



華隆 地址：豐山大學內 8450 Torment Hill Dr. Blvd. NE Calgary
電話：(403)532-5888 傳真：(403)532-0768
營業時間：每日九時至八時
華北 地址：Rich 322 1st Ave. NE Calgary
電話：(403)252-6520 傳真：(403)252-6724
營業時間：每日九時至七時
華興 地址：東區太古廣場 Unit 1006, 359-3611 St. NE Calgary
電話：(403)295-2120 傳真：(403)297-5172
營業時間：每日九時至八時

加拿大總代理：

La Belle Vie Enterprises Ltd.
1-604-961-6231

La Belle Vie
CANADA



HAPPY CAN BOTTLE DEPOT

OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業

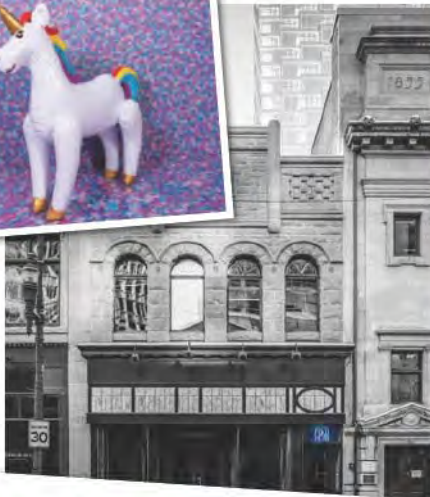


星期一至六：9:00am - 5:30pm / 星期日及假期：10:00am - 4:00pm #12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403 - 272 - 6567



飲品樽罐回收

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境
更可使資源永續利用及有即時經濟效益



想拍到好看的Selfie嗎？

• 芒果布甸

每逢節假日，很多Mall都會有好看的背景模板免費供應給大家拍照，但卻未必可以拍到大家想要的效果，畢竟風格不是人人都適合。而且如果家裏沒有好的專業相機，想找專業攝影師卻感覺太花錢的話，該怎麼辦？卡城現在便有一好去處能滿足大家花小錢卻能拍到藝術照的小心願。這家位於Stephen Avenue的Selfie店，是由兩位專業攝影師創辦的。靈感來源於美國的巡迴Selfie展Happy Place，老闆認為，固定的Selfie店可能會更方便客人和更有趣，於是Snap Foto Club應運而生。你可以自己帶相機來拍，或者租用場內的專業器材以及即拍即有的器材。如果怕自己技術不夠，還可以現場聘請專業攝影師為自己拍照。場內共有30個風格各異的背景可供選擇，由於有專業的燈光設備，客人完全不用擔心光線問題。每一個背景都經設計師精心設計，付費後有一小時可自由在場內拍攝。中途如果感覺累了或餓了，還有咖啡和其他零食供應。趕快帶上你的手機或相機，來這裡自拍一番吧！





CASINO

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

THE ROARING 2020

New Years Eve Party
迎新年除夕大派對

RING IN THE
NEW YEAR
GREAT GATSBY
STYLE

- Dinner Packages
- Roaming Impersonators
- DJ and Dancers
- Photo Booth
- Party Favours



@cowboyscasino

COWBOYSCASINO.CA

ZEN 8
GRILL

melrose®
GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP



牌九、百家樂
撲克耍樂
應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂
350多部角子機、32張賭檯
多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位
尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

BUFFET RESTAURANT 自助美食餐廳



LATE NIGHT DIM SUM BUFFET

Every Friday & Saturday Night

10:30pm — 12:30am

\$19⁹⁹ / pp+tax (gratuity NOT included)

自助打冷宵夜及點心

逢星期五、六

晚上十點半 至 凌晨十二點半

每位 **\$19⁹⁹** +稅+小費



購票： 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

Tastes OF THE WORLD BUFFET DINNER

Every Monday & Tuesday 5:00 PM TO 10:00 PM **\$19.99***

A NEW FEATURE EACH MONTH!

GRAND PRIZE DRAW March 31st 2020 A trip anywhere in the world valued at \$5,000

LEARN MORE

超值早餐 星期一至六 9:30AM - 11:00AM **\$7⁹⁹** /位

聖誕午市自助餐 Dec 1~24 每日 11:00AM - 2:30PM **\$17⁹⁹** /位
星期日早/午餐, 由Jan 5, 2020 起再度提供服務

晚市自助餐

星期一/二	聖誕美食之夜	\$21⁹⁹ /位
星期三	泛亞美食	\$28⁹⁹ /位
星期四	海鮮美食	\$39⁹⁹ /位
星期五/六/日	燒焗牛排	\$27⁹⁹ /位

每晚 5:00PM 至 10:00PM

(以上價格未包括GST及小費)



恭喜發財



Gong xi fa cai



誠邀閣下光臨
本賭場特備迎金鼠賀歲節目

醒獅金龍共舞 財神大派利是

一月卅一日 (星期五) 年初七
及 二月一日 (星期六) 年初八 晚上八時



www.GreyEagleResortandCasino.ca | 403.385.3777
3777 Grey Eagle Boulevard, SW, Calgary

瑞典品牌 Lynk & Co 推出全新跨界跑旅05



由中國吉利控股集團、吉利汽車及富豪汽車（VOLVO）合資成立的瑞典汽車品牌Lynk & Co（領克），剛推出了品牌最新跑旅（Coupe SUV），定名為05，儘管該品牌將會自2020年起在各市場大展拳腳，全面外銷，不過這台領克05將會率先在中國市場販售。領克05將加入領克品牌現有的01休旅、02跨界休旅和03四門房車的產品陣容，04將會是和FORD（福特）Focus差不多大小的兩廂式掀背車，不過目前尚未公布。領克05和吉利FY11和VOLVO（富豪）V40，被市場視為同根生的跑旅三兄弟。

領克05的造型設計諸多元素係取材自01，它的主要市場競爭對手會是寶馬最新一代的X4，和對手一樣，她的車身長度和01相近，車長為4592mm，比01長80mm，車高1879mm，車寬4592mm則是加寬80mm，車高1628mm，則是降45mm，軸距同樣都是2734mm。領克05和01一樣，也具備高置的車頭燈組，並且有長而寬的車頭水箱護罩，並將霧燈整合在水箱護罩兩側；車尾部分，有著和01很不相同的設計，車頂線條向車尾急驟垂落，並與尾燈相連，讓整個車尾變得格外寬闊，車銘牌也從尾門上移到後保桿上。座艙設計是全新的，配備寬屏螢火蟲數位儀表板，中控台也是全新的布局，相比起01多了許多實體的按鍵旋鈕，同時整個座艙採用皮革包覆並結合對比縫線。

雖然領克05的各項技術規格尚未確定，不過由於05是採用和01相同的CMA底盤平台，因此可預期它將會採用和01相同的油電複合動力系統，入門車會採用最大馬力180hp的1.5公升三汽缸渦輪增壓引擎，另有最大馬力188hp的2.0公升四汽缸引擎，接著是整合相同1.5升動力的油電複合動力系統，四輪驅動則是列為選配。

領克除了在中國市場販售，2020年起也將在歐洲銷售，不過它的銷售模式採用訂閱式服務（Subscription Plan），類似於VOLVO（富豪）的「Car by Volvo」的租車計畫，買家在合約有效期內，每月支付固定的金額，這筆費用涵蓋車輛所有費用，包括保險、稅務和售後服務等。



LYNK & CO



寶馬車載系統 終於開始支持 Android Auto



遲到總比甚麼都沒有來得好，相信許多寶馬（BMW）車主並不是蘋果iPhone的使用者，但是一路以來，儘管寶馬的車內具備相當先進的聯網功能，但是只支援Apple CarPlay，Android的使用者只能嘆息！不過寶馬汽車宣布自2020年年中起，開始推出無線整合，導入Android Auto聯網功能，將容許客戶將 Android 智慧手機與車載系統BMW Operating System 7.0無線連結，進而獲得有用的資訊，例如有需要時，會提供建議的目的地和預約服務。

就和其他品牌一樣，Android Auto整合讓車主可以輕鬆利用導航系統、音樂串流、多媒體和使用最新應用程式，這些應用未來將適用於某些新的寶馬車款，更重要的是Android手機終於可以和寶馬的全數位化的虛擬座艙整合在一起，並且可以透過中控螢幕進行操作。簡而言之，所有資訊不僅顯示在中央螢幕上，而且還將會以「智慧化調整形式」顯示在儀表板的顯示螢幕上。

寶馬產品管理資深副總裁Peter Henrich坦承，有許多客戶已經指出，在寶馬汽車內使用Android的需求性，未來除了寶馬所提供自家的功能和服務之外，也能讓車內使用Android智慧手機更有安全性，而不會讓駕駛分散注意力，寶馬汽車將從 2020 年 7 月開始為客戶提供此服務。

寶馬汽車將在明年一月在拉斯維加斯舉行的消費電子展上首次展示其Android車內整合功能，並從 2020 年 7 月起，該技術將提供給 20 個國家和地區的客戶使用，稍晚其他地區市場也有可能追加。

android auto



非一般品牌車行可提供

親臨加拿大最大規模平治汽車代理
感受非一般的豪華顧客服務及設施

- 快速汽車保養服務
- 31個汽車保養服務區
- 60輛以上全新汽車展示廳
- 室內二手車展示廳
- 令人難以置信的顧客休息室
- 內設餐廳
- Country Hills Kids Club
- 來賓代客及禮賓服務
- 免費代步汽車
- 免費機場接駁車

Mercedes-Benz

The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills

2450 Country Hills Blvd NE | 587.907.5020 | mbcountryhills.ca

Brian Alexander McCullough

LAWYERS

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

- SERIOUS PERSONAL INJURY

專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782



Wire-free with
Invisalign[®]
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

請來電預約作免費諮詢

“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾

myLIFE, mySMILE
myORTHODONTIST

Aspen Landing 403.800.0758
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

www.myorthodontistcalgary.com

東方
www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理

在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啓蒙音樂課程

- 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
- 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
● 鑲鑽
● 焊銀鏡

修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
周一休息

Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089

高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照 客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca
www.facebook.com/simonysart

電話：403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂自發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaaluj@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

地址: amyli2397
* 授課地點: 西北區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)

專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre

新學年 Sept 2017-June 2018
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵：abacus486@gmail.com
電話：403-618-3958

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語

403-399-3384 Jade Lee

家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市對面)
Pacific Place Mall 921
299-301 St. N.E. Calgary
電話: (403)236-3915
七天營業

Auto Clean AC3200
CSA Approved

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
- 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生
手提：(403)703-0476
傳真：(403)984-3301
PIERRE YAN

Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

聖誕快樂！新年進步！

加華廚櫃公司

自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃

廠址: Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations 裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 內外油漆
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途

價錢公道

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生: 403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話: 403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱: superservice288@gmail.com

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話: 403.305.1149 易(偉)生

迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖氣 爐
熱水 爐
冷氣 機
加濕 器
靜電 除塵器
水管 煤氣管
商業 冷庫
商業 屋頂機



電: 403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰



全線設計和印刷服務:

- * 室內外廣告
- * LED招牌燈箱
- * 玻璃窗戶廣告
- * 展覽用易拉架
- * 宣傳橫額海報
- * 廣告門掛牌
- * 戶外廣告招牌、路牌
- * 中國年曆、掛曆、坐檯月曆



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢

403-250-9283

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2
Website: www.trendweekly.com
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭付款



家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾草清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.



· 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六, 日, 晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
· 地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)

· 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題:
403-619-1033



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

Star CGA

Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

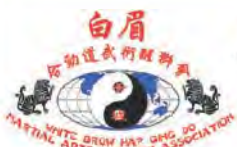
新址: 1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛練身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

華安裝修公司

An An Contracting Company

緊急修理 內外油漆 陽台圍欄 內外油漆 更換電膠 浴室抽氣 廚房水喉 更換膠管 浴室抽氣 安裝水喉 更換膠管 浴室抽氣

請電朱先生手提: 403-818-8863

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 更換電膠 浴室抽氣 廚房水喉 更換膠管 浴室抽氣 安裝水喉 更換膠管 浴室抽氣

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程

Gary (雷先生) Master Electrician
電話 403-399-2445 免費估價
承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

Tel: 403.253.1333

營業部



Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager



Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant
國、粵、英語



J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant
國、粵、英語

維修部



Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333
粵、英語



Tony S Wong
Diagnostics Technician B. Eng.
403-253-1333
粵、英語

**招聘
出租
買賣**

BC埠仔誠聘

BC南部埠仔
聘請
經驗港式
炒鑊、炸爐各一名
包食宿
有意者請電

403-708-6838

0130

揚子江誠聘

Buffet Yangtze自助餐館誠聘
全職經驗炒鑊企枱及帶位
有意請親臨或電

403-273-3337

0130

名苑粵菜海鮮食府 誠聘

企枱、Busboy、洗碗
有意者請親臨面洽
10400 Macleod Trail SE

或電

403-630-3511

0130

東北區大型 食品加工廠 誠聘

- 1.食品生產線員工多名
 - 2.燒腊加工員多名
 - 3.包粽子計件員多名
- 有經驗者優先，薪優權准
有意者請親臨

3153 5Ave NE Calgary T2A 6C9
周一至周五10:00-5:00 (節假日除外)

0130

MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff/Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset.

Please send resume to
medicalclinicinfo@gmail.com

0130

同興樓 聘

兼職企枱及廚師 各一名
有意請電 **403-286-0488**
或親臨面洽

416-4625 Varsity Dr NW

0130

埠仔餐館出讓

離卡城個半小時車程，35座位
鄰近車行、住宅，大量停車位
生意穩定，可轉做其他類型食肆
有意請電並留言

1-587-679-3422

0130

急聘商場職員

本商場現招下列員工
全職或兼職均可

- 1.日間及夜間管理員(工作由早上8am-24am晚上時間內(時薪\$15-18)
 - 2.需懂中英語，勤奮工作能操流利廣東話優先取錄
- 有興趣申請者請備履歷
email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

0130

越南餐館聘

西北Ranchland區越南粉誠聘
全職廚房員工一名，有意者
請親臨 **PHO HUONG VIET**
1829 Ranchlands Blvd NW
或電話約見 **403-239-3388**

0130

百好小廚 聘

華埠百好小廚 誠聘
兼職洗碗及企枱 各一名
有意請電 約見

403-474-9000

0130

西北柏文出租

Sage Hill Park

全新三房柏文，近1,000呎
兩浴廁，特大主人套房
連衣帽間，寬敞實用
特大陽台，私家洗衣房
合學生及小家庭居住
連一暖氣車位

月租\$1,500+電費

12月1日入伙，有意請電IVY

403-891-3387

或微信：ivythinkl

0130

電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級
安裝、優價、快捷

403-775-9877

0130

MISS DIOR Hair Mist



「Miss Dior髮香噴霧」雖然沒有任何保濕或修護功能，不過質地清爽不黏膩，噴灑後能在頭髮表層形成香氣保護膜，杜絕外界的異味與空氣汙染，不會帶給秀髮負擔。此外，Miss Dior髮香噴霧的香氣為Dior的經典花香，使用後能散發花瓣般的柔和香氣。與迪奧香水相比，Miss Dior髮香噴霧的價位便宜很多，所以也有不少人把Miss Dior髮香噴霧當作香水使用。



說到髮香噴霧，絕對不能漏了BYREDO，融合了品牌三款經典香氛及具有護髮功能的頭髮噴霧，打造全新香氣體驗。Byredo是來自瑞典的極簡主義香水品牌。創辦人Ben Gorham是藝術家出身，很有個性，因為出身背景，品牌常常與藝術界、時尚界合作。Ben Gorham沒有受過正統調香訓練，之所以被稱為「香水界極簡主義者」，因為他的香味很單純、很簡單，在簡單原料上做細微變化，不會刻意使用太過複雜濃郁的香味，作品獨樹一格。

BYREDO Blanche Hair Perfume

DIPTYQUE Eau Rose



DIPTYQUE最具代表性的玫瑰之水系列，也推出了頭髮噴霧，和香水一樣以千葉玫瑰、大馬士革玫瑰為主調，調入一點青草香調，再加入幫助滋潤髮絲的山茶花油，讓噴灑香氣的同時，也能照顧滋潤髮絲。氣息輕盈優雅，不論任何女生都可以輕鬆駕馭。

JO MALONE Star Magnolia



JO MALONE首度推出髮香噴霧，星玉蘭限量系列Star Magnolia Blossom，以木蘭花和橙花展現星玉蘭生氣蓬勃的姿態，再綴以清新檸檬，加上辛薑和紫蘇的明亮，譜出動人、乾淨的空靈花香。脫俗香調讓髮絲也沉浸其中，髮香噴霧含有順髮與護髮成分，使秀髮綻放香氣與迷人光澤。

CHANEL Tendre Hair Mist

Chanel隔離髮香霧為秀髮形成保護膜、隔離異味，分別有三系列經典香氣：琥珀香、綠色氣息、粉紅甜蜜版，前兩者偏向中性調性、最後一款則是充斥女人的甜蜜氣息。採用獨有配方，可使秀髮散發淡香，並同時保持髮絲水分。



主調為晚香玉及茉莉，以淡淡的白花和青草香氣為主，香氣清雅，讓人仿佛置身於繁花盛開的花園之中。Gucci Bloom頭髮香芬噴霧輕盈質感的頭髮噴霧將秀髮包裹在Gucci Bloom標誌性的香氣中，隨著髮絲飄動留下清雅香氣，猶如春日雨絲般輕柔地飄散在空氣中，正如香氣名字的義大利文“Gocce di Fiori”——“花之玉露”所傳達出的意境一般。

GUCCI Bloom Hair Mist

六款髮香噴霧推薦

氣味總是能讓人停留在記憶之中，不想香得太刻意，建議從髮絲下手。過香的洗髮精可能有添加人工香精，散發微微香味的髮妝水好像不夠力，想要擁有隨風飄過就迷人的髮香，你該擁有一瓶髮香噴霧。

亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

☑ 只需攜帶醫療卡 ☑ 本店提供申請協助

應用福利, 自付低至\$0, 購買以下商品。



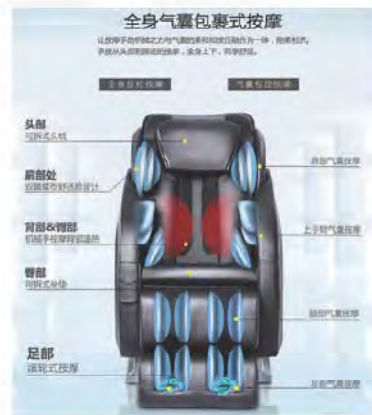
免費送貨



免費送貨



重點推介



免費送貨



豪華提升按摩椅

員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)

地址: Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
Calgary AB T2A 0V4
(#1 及 #440 巴士可直達)

電話: 403-930-6990

電郵: info@best-care.ca

營業時間

星期一至五: 10am - 6pm

星期六: 10am - 5pm

星期日: 12pm - 5pm



T&T Honda

Steering You StraightSM

NO FEE DEALER

本田汽車

聖誕佳節免供款優惠

T&T HONDA is a NO FEE DEALER

We don't charge any administration or documentation fees when you purchase a new or used vehicle.

It's just another way that T&T Honda steers you straight!

Bring home a



HONDA

免供款

至2020年春季

90-day deferred payments for well-qualified buyers OAC



2020 CIVIC



HONDA



2020 PILOT



ALBERTA MOTOR VEHICLE INDUSTRY COUNCIL



2020 CRV



Robert Cheung
Product Advisor
403-667-7618



Charlie Vo
Senior Product Advisor
403-803-6888



Michael Lee
Assistant Service Manager
403-291-1444



Raymond Li
Finance Manager
403-291-1444

T&T Honda

Steering You StraightSM

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

West Hillhurst \$1,590,000



全區最佳地點，三塊相連土地可以變更土地性質作為商用或者住宅店面，發展潛力高。交通繁忙。可幫助修改土地用途性質。

Altadore \$549,000



AAA區的52呎MC-1地段內街，價格包括審批通過的4Plex圖紙及DSSP，投資者需自行申請建築許可，隨後即可開工。緊鄰卡加利排名第三的私立小學。

Altadore \$829,000



全區罕有高級屋後連車房獨立屋。4睡房，3.5浴廁，暖氣地板，有冷氣，上乘建材及設計。市府估值1.12M，屋主回流急需套現。絕對超值，勿失良機。



位卡城東北Winston Height區區域市屋
 ●兩層式，1400呎，單車房，\$445,000起+GST
 ●三層式+天台庭院，單車房，\$468,000起+GST



Happy Holiday



John Ni (小倪)



403-667-3535
 403-918-9992
 john@goldhomes.ca
 www.goldhomes.ca

Joanne Ren
 403-390-9616



John Ni
 403-918-9992



市內物業重建計劃，由更改地段用途如：RC-G、MC-G、MC-1、MC-2、MU及MX等等。可將閣下重建投資物業達到最高回報效益，再由專人設計，並向市府申請所有許可證至入伙紙一條龍服務，保證滿意。

INFILL 建築費：\$175.00/呎起

*未包括設計圖則，市府許可證及10%承建商行政管理費



EDDIE CHUI
 INSURANCE AGENCY
建邦保險

折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4
403.288.3388(O)
403.651.1898(C)
 ec@eddiechui.com
 www.eddiechui.com
 Fax: 403.288.3387

旺舖出租

可即營業按摩店

位於東南十七大道，1050呎，車水馬龍，泊車方便。現有五房，三套房連蒸氣室，更可加設美容、美甲等服務，設備齊全，免頂手費，隨時交吉開業，絕對超值租金。

市中心龍成商場地舖

繁忙商場主層，650呎，方正實用，向街窗戶特多，吸引人流，方便推廣，租金特平，隨時交吉。

有意請致電

403-630-3326 (Martin) 或 403-828-3693 (Lisa) 洽



James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamesstull888@gmail.com

食樂有文化

新年快樂

占士邦
James Tull
jamestull@hotmail.com

很喜歡按摩，身體每一個需要按摩的部位都不同，由腳底開始，一寸長一寸強，頸開始就變為一寸短一寸險，懂得按頸的按摩師不多，按頭的更少，唯一按不到的，應該是腦袋吧？腦部也可以按摩。當然是繁忙到窒息那一種，本來選了紐約，沒有比紐約更窒息的除夕夜吧，最後改了去拉斯維加斯，北美洲的聖誕節，沒有比紐約和拉斯維加斯更繁忙，那就好好把腦袋按摩一翻吧。

隨著年紀，由三十年前喜歡住金銀島，凱撒，Mirage。喜歡那種像住進遊樂場裡的感觉，今次第一次住Vdara，是少數沒有賭場和全禁煙的酒店，說是酒店，不如說是Service Apartment更貼切，加州很多老人家，就在酒店買下一個單位，長住酒店終老。

這已經是第N+1次來拉斯維加斯，自助餐是大會指定項目，拉斯維加斯吃自助餐要有一點智慧，論價錢，有人說買Pass最划算，凱撒是天價，大除夕晚，高達\$120一位，如果說性價比，Bellagio的阿拉斯加皇帝蟹祇是六十元，不過場面有適量災難，大家先要有心理準備，論環境Cosmopolitan的Wicked Spoon是不錯，如果你起得早，Ania十點前入關的Early Bird自助餐才二十多元，吃自助餐是拉斯維加斯最大眾的節目，有人說怕人多排隊，不過拉斯維加斯是用錢打造的城市，那自然也是錢可以解決的城市，很多酒店自助餐都有Express Line，合法打尖，每位受惠\$25元，



Giada De Laurentis，餐廳就叫Giada，位於一間毫不起眼的Cromwell酒店二樓，Cromwell酒店在那裡？就是在拉斯維加斯最老牌酒店，七十三年屹立不倒的Flamingo隔鄰。Giada是意大利裔，不過是法國巴黎藍帶廚藝學校畢業，最後揚名美國，Giada在藍帶主打糕點的，當晚一嚐鎮店甜品，特濃朱古力醬配焗棉花糖，是更高層次的心太軟。



達人過人，不用排隊。
自助餐祇是熱身餐，來到賭城，小不免來個廚師追星，眾多以名廚包裝的餐廳，有電視節目整天破口大罵參賽者的Gordon Ramsay，他冠名的英國炸魚薯條，就在摩天輪旁邊，任何時間都大排長龍，但味道非常一般。

已經過了吃法國菜的年代，吃不消一頓飯三四個鐘，今次主打意大利菜，追星是意大利裔的女廚師

說到朱古力，如果喜歡吃黑朱古力的朋友，記得要去威尼人酒店內的Dandelions Chocolate，一嚐那帶苦的黑朱古力，Dandelions是三藩市朱古力名店，強調所有朱古力除了可可豆和天然蔗糖之外，並沒有其他添加劑。

N+1次的拉斯維加斯假期，和以前的N次不同，今次去了Red Rock國家公園行山，想不到聖誕節在最不健康的城市，安排了這麼健康的活動，十分有意義。





Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



REAL ESTATE PROFESSIONALS INC. Co With the Pros

202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

Pizza外賣店 \$139,900

SOLD 生意穩定, 不需廣告。生財工具齊, 租約長, 容易操作。

西北 Noland Hill \$469,000 \$449,900



西北搶手年輕社區, 樓上三房, 主人套房, 共兩浴廁。主層開揚光猛, 花崗岩廚櫃檯面, 不鏽鋼廚具, 土庫完成, 另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。

西南 Beltline \$179,000



兩睡房柏文, 木地板, 浴室新裝修, 特大有蓋停車位, 步行到市中心及輕鐵站。

西北 Hamptons \$749,900



獨立兩層, 2,400呎, 樓上四睡房, 廚戶開揚, 花崗岩檯面 w/o土庫。全部完成。另備兩睡房、廚房及全廁, 共3,600呎實用面積, 中央冷氣, 地點一流。

西北 Beddington \$339,900



兩層半邊仔屋, 1080平方呎, 3睡房, 1.5浴廁, 全新裝修, 新暖爐、熱水爐, 全新門窗, 新地板、地毯, 全新特大陽台。鄰近購物商場, 3號巴士站, 隨時交吉。

唐餐外賣店 \$109,900

外賣連鎖店, 位於西南區, 近市中心, 附近柏文林立, 生意穩定, 生財工具齊, 車位充足。自己做老闆。

「論盡」樂壇

劉闊樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

多功能藝員 (2)



無線三套台慶劇之一的《多功能老婆》的大結局終於上星期播完, 這套劇集秉承了無線電視劇有頭有尾的傳統。總編審陳寶華十六年後回到TVB操刀的台慶劇居然可以這樣令人失望, 劇中楊千嬅飾演的(藍飛), 周柏豪的(Oppa), 童星阮天寶(佳佳)為的角色, 完全抄襲韓劇Mama《只想為你》, 毫無創意。

陳煒飾演的(萬風華)與王梓軒的(梅君明)初次邂逅居然還抄襲童話故事《仙履奇緣》灰姑娘的橋段, 而且反駁, 既然發現Jonathan捨了自己心愛的高跟鞋, 為何不叫司機停車取回。

結局篇安排王梓軒為救于淼飾演的(顏成功)而被遊艇車葉誤中死亡的極為牽強。(Oppa)駕車險撞騎單車的(佳佳)而重遇, 更是令我想噴飯。向外來遊手好閒的廢青可以突然發奮, 出外留學還成為醫生更是天方夜譚。

楊千嬅與周柏豪, 陳煒與王梓軒的姐弟戀, 這兩段戀情顯然是出自女性編劇的手筆。一個高富帥的(Oppa)戀上失婚的(藍飛), Jonathan的集團副主席助戀上(萬風華), 是女編劇們沉醉於童話式浪漫故事而編出這種「堅離地」劇情的原因。而苗可秀飾演的(Old 嬅)亦是一大敗筆, 我唔相信現今還有還活在上世紀五、六十年代呢?

《多功能老婆》這個劇名亦起得唔好, 看完整套劇也看不出楊千嬅有何「多功能」, 現今社會女性除了要上班



，還要照顧家庭及孩子的多的是。而男性亦是《多功能老公》，上班之餘，亦會幫忙做家務，剪草，劇雪，湊仔樣齊，沒有什麼大不了的。

聯戲不要駁戲, 這點我明白, 但對於處有暖男「代蓄」又在劇中亦獲得一眾網民的讚賞。聯戲不要駁戲, 這點我明白, 但對於處有暖男「代蓄」又在劇中亦獲得一眾網民的讚賞。

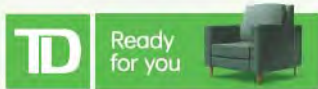
言歸正傳, 既然楊千嬅是一位歌、影、視三棲藝人, 亦可算是一位「多功成績。1999年, 千嬅以年資只有4年的女歌手身份, 憑《抬起我的頭來》首次橫掃香港四台樂壇頒獎典禮的歌曲獎, 成為最後一張專輯《Play It Loud, Kiss Me Soft》內的《少女的祈禱》成為四台冠軍歌曲, 亦被視為她的首本名曲。同年, 更踏上紅館, 首次舉辦了她的首次個人《My Concert花樣千嬅》演唱會。到了年底, 楊千嬅更憑《少女的祈禱》這首年熱爆歌曲, 擊敗三大天后王菲、鄭秀文及陳慧琳, 首奪得「叱咤樂壇女歌手金獎」最高榮譽。我甚至說:「天個人『勇』字, 正, 形成『四大天后』局面。」

待續.....

* 歡迎登入 raytheguitarist.blogspot.ca 與專欄作家進行交流 *

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



Merry Christmas

- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen, 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問
監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575
電郵: myvisavisa@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



WExcel 展鵬地產

REALTY MANAGEMENT LTD.

地址: Suite 516, 922 - 5th Avenue SW Calgary, AB T2P 5R4 (免費室內停車場)

電話: 587-955-9988

電郵: admin@wexcel.ca

住宅/商業物業及土地買賣, 餐館/商舖/辦公室/貨倉出租
酒店/汽車旅館買賣, 代客管理住宅物業及出租, 專長Inner City土地投資買賣



Jack Liu 廖展鵬
Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
Property Manager
403-890-6383

新年進步!

安居樂業!

Happy New Year!



國際章VS童瑤

這兩位的相似度超高。童瑤比章子怡年輕很多，但論事業，當然沒有章子怡成功。她當年是因為被張國立的兒子張默暴打而出名，之後就一直背著“小章子怡”的名號在演藝界默默奮鬥。近年隨著《大江大河》及《如懿傳》中的精湛演繹被大家認可。至於我們的國際章，現在也忙於家庭樂，和汪峰一起養育孩子。

這兩位絕對讓大家很難區分，因為實在太！像！了！連額頭都一樣那麼扁平 and 光滑。王珞丹最近作品較少，亦沉寂了一段時間。至於不久前因緋聞曝光，前夫又吸毒的白百合就有點可惜了，如日中天的事業因此停滯不前，連圈中各藝人也對其敬而遠之。



王珞丹VS白百合



文頌嫻VS王子文

Hi姐挺喜歡當年還在ATV做戲的文頌嫻，水靈靈的大眼睛會說話。可惜後來去了TVB後為人過於低調，在一眾小花中失去了光彩。近日為在《烈火雄心》中搭檔過的歐錦棠復出拍攝新劇《打天下》，令不少影迷期待。而因《歡樂頌》大紅的王子文，總是以活潑可愛的角色出現，至於演技嘛，那就真的是見人見智了。

這兩位簡直像極了雙胞胎！都是90後小美女，年齡稍年輕一點的孫怡較李沁要高一些，一雙大長腿甚是吸引，亦早已是2歲孩子的母親。李沁的演技毋容置疑，在《中國機長》及《楚喬傳》中備受關注。最近亦有不少新劇上映，如大熱的《慶餘年》。



孫怡VS李沁



賈靜雯VS黃智雯

首次見到黃智雯，Hi姐還以為賈小姐過檔TVB了。輪美貌，黃智雯其實不如賈靜雯好看，但論演技，兩人都分伯仲。黃一直不如“胡說八道”好友圈中的杏兒和定欣混得好，亦不如李施嬅最近憑《金宵大廈》般高知名度，但勝在為人低調，最近也拍攝了幾部口碑不錯的劇集，觀眾緣慢慢累積起來。



何傲兒VS高海寧

又一對相似度極高的女演員！同是擁大長腿和傲人身材的“甜姐兒”，何傲兒幾年前捲入“爺孫戀”的緋聞中，演藝事業一直平平無奇。相反，高海寧憑《金宵大廈》單元劇《鴉烏婆》裏的精湛演技，來一個華麗轉身，不再是當年那位只有身材無演技的“花瓶”。

娛樂
八一八
·Hi姐

恐自己臉盲症又犯？ 只怪她們長得太相似！

有沒發現不少明星撞臉？有時候看一部電視劇集，也會傻傻分不清到底是哪位打哪位。現在Hi姐和你一起細數這幾位相似度極高的女明星。



李鄺律師行

LEE & KONG

LAW FIRM

鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，
房屋、地產買賣
公司註冊，生意承讓，
商務法例
遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324 - 17 Ave SW
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614

Country Hills
CREMATORIUM
& FUNERAL SERVICES

COUNTRY HILLS

安泰火化及殯儀服務

11995-16 St N.E. Calgary, AB
(Country Hills Blvd 夾 Deerfoot Trail 北)



403-274-0576 (24 Hrs)

Website: www.countryhillscrematorium.ca

Fax: 587-755-4449 Email: info@countryhillscrematorium.ca

Country Hills Crematorium is a locally owned funeral service provider, offering compassionate care to the communities of Calgary and area. As we serve them in their time of need.

安泰火化及殯儀服務由本地一班專業人士組成，協助卡城及鄰近地區有需要人士處理一切繁瑣的殯儀事務。在這段哀傷忙亂的路上伴您同行，為摯愛妥善安排最後一程。

Modern (Elegant) Building with Seating Capacity of over 800 People

設施寬敞新穎，更設有可容納800人的大禮堂

Available 24 Hours-7 Days a Week

No Extra Charge for Weekend (Sat-Sun Service)

全天候24小時服務 周末不另加收費

提供一站式專業火化殯儀服務



* 任何信仰及宗教習俗儀式

* 本公司經驗豐富的團隊皆能為您作出妥善的安排

安泰殯儀服務位於卡城北部

交通方便 車位充足

提供**免費**現場及電話諮詢

包括一切相關服務及預先計劃安排

一曝十寒

在孟子的「告子」一篇中有這樣一段記載：孟子對齊王的昏庸，作事沒有堅持性、輕信奸佞讒言很不滿，便不客氣的對他說：「王也太不明智了，天下雖有生命力很強的生物，可是你把它在陽光下曬了一天，卻放在陰寒的地方凍了它十天，它那裡還活著呢！我跟王在一起的時間是很短的，王即使有了一點從善的決心，可是我一離開你，那些奸臣又來哄騙你，你又會聽信他們的話，叫我怎麼辦呢？」接著，他打了一個生動的比喻：「一下棋看起來是件小事，但假使你下專心致志，也同樣學不好，下不贏，奕秋是全國最善下棋的能手，他教了兩個徒弟，其中一個專心致志，處處聽奕秋的指导；另一個卻老是盼著有大天鵝飛來，準備用箭射鵝。兩個徒弟是一個師傅教的，一起學的，然而後者的成績卻差得很遠。這不是他們的智力有什麼區別，而是專心的程度不一樣啊。」

這是一個很有教育意義的故事，我們要學習一樣東西、做好一件事情，是非專心致志、下苦功夫不可的。若是今天做一、把牠丟下了，隔天十天再去做，那麼事情怎樣做得好呢？求學、做事的能否成功，這也是個決定因素之一，故後來的人便將孟子所說的「一曝十寒」，「十日寒之」精簡成「一暴十寒」一句成語，用來比喻修學、做事沒有恆心，作輟無常的一種說法。

GRAND 盛世地產 REALTY & MANAGEMENT LTD.

樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理
 電郵: stephanfan37@gmail.com
403-667-7006

服務卡城多年, 精通國、粵、英語
 忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
 用心盡責, 價錢合理, 定當滿意

10 YEARS OF SERVICE

WhatsApp

QR Code

新上市 西北 Dalhousie 柏文



Fortress高層16樓單位, 792呎, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 交通及購物方便, 現有租客至明年三月底。

投資佳品 \$169,000

東南 Inglewood 豪華柏文出租

新穎設計, 707呎, 一睡房, 一全廁柏文。環保能源, 石屎建築, 9呎天花, 高級全新廚具, 私家洗/乾衣機。近市中心及觀鳥公園, 地點一流, 四通八達。大型露台, 有河景。連車位, 12月1日交吉。月租 \$2000+電費

月租 \$2000+電費

全新上市 東南 Erinwood



獨立兩層, 樓上三浴室, 共一個半浴廁, 連完成土庫, 實用面積, 19呎實用面積。光猛多窗。

\$289,000

東南 Inglewood 全新柏文

石屎建築, 625呎, 一睡房柏文, 9呎高天花, 石英石廚櫃檯面, 交通方便, 近各類消閒點。有現成租客至明年4月底, 投資極品。

\$328,000

新上市 西北 Dalhousie 柏文

Fortress兩睡房, 807呎, 一浴廁, 較新廚具, 連地下車位, 室內泳池及桑拿, 步行到購物商場、食肆及車站。

超值價出售 \$155,000

林向華
 Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
 (403) 478-2121
 Email: angoram@gmail.com
 精通國、粵、英語

Kingsland Realty

Merry Christmas

Crescent Height 柏文

2睡房, 2全廁, 17大道夾Center A Street, 可步行至超市及食肆。

叫價 \$229,900

西餐館出讓

位於西南17大道夾11街, 2000餘呎, 設備齊全。備生啤吧, 裝修雅致, 地點一流。道路, 修建工程即將完竣, 屆時必成為旺盛地標區域, 潛質無限, 請來電查詢。

東北 Renfrew 豪華柏文

900呎, 兩睡房, 高檔花崗岩櫥櫃檯面, 不銹鋼廚具, 暖氣實木地板。

叫價 \$299,900

西北 Montgomery

50呎 x 120呎 R1地段, 面向公園, 背觀市景, 全區最佳地點, 已有多間重建新屋, 投資佳品, 現有租客, 月租 \$1,100。

叫價 \$499,000

西北 West Hillhurst 投資極品

50呎 x 120呎, R2地段

祇售 \$799,000

獨家出售

Medicine Hat 靚地出讓

0.83 Acre 位於橫加公路要道, 年入九萬

叫價 \$1,200,000

雪糕連鎖店出讓

位於西北 North Hill 商場內 Dairy Queen連鎖店, 超值價錢, 合家庭經營。

請來電查詢詳情

有房出租

步行至大學, 睡房連共用浴廁廚房, 月租 \$400
 套房連浴廁, 月租 \$500

友邦地產物業管理公司 YMK Real Estate & Management Inc.
 李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務 顧客至上

Happy New Year

近市中心 Beltline 高層柏文

408呎, 一睡房一浴廁, 位於卡城最佳居住社區, 高級歐陸式廚房廚具, 水晶石櫥櫃檯面, 中央冷氣, 特大露台。可觀市景及河景, 鄰近士丹比公園。可步行至輕鐵站及市中心。可用作 Air BnB 短期出租之用。暖氣車位祇需月租 \$150

\$244,800

近市中心 東南 Beltline

740呎一睡房高層兩房兩浴豪華柏文, 位於卡城最佳居住社區, 鄰近士丹比公園。高級歐洲式廚具, 水晶石廚櫃檯面, 中央冷氣, 暖氣車位, 大廈內設備齊全, 市景山景一覽無遺。

\$413,000

西北 Edgemont 名校區

1740呎獨立平房, 主層三睡房, 兩浴廁, 土庫完成。備特大娛樂間, 兩大型書房, 一全廁, 連屋雙車房, 近商場、學校, 交通方便, 難得罕見。

\$485,000

東北 Renfrew 搶手靚盤

近市中心獨立平房, 50x120 R-2 地段, 主層1082呎, 兩房兩浴, 土庫兩房單位, 合法分租。

\$495,000

東村 商住兩用單位出租

位於市中心, 主層寫字樓715呎, 上層一睡房單位700呎, 共1415呎可用面積, 合專業人士創業之用, 連一暖氣車位。

月租 \$2,980

西北 Varsity 柏文

870呎, 兩睡房, 一全浴廁, 寬敞實用, 壁爐冷氣齊備, 私家洗衣房, 連一暖氣車位, 交通購物方便。

\$249,000

龍成商場旺舖出讓

市中心繁忙商場, 共三個相連舖位, 可分售。售價由 \$248,000 起, 勿失良機。

龍成商場主層, 生意連物業 \$320,000

Allstate 保險

最適合您的屋保和車保
 來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安
 Calgary South Agency
 5222 130 Ave. S. E., Unit 354
 手機: 403-800-7061
cora.chan@allstate.ca

同時投保 = 節省*

2020 Happy New Year

Allstate 提供下列獨特的優點及保障:

- 埋賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗埋賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合併折扣。
- 我們信得信賴的顧問團隊為您提供的專業私人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. ***Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada



Laurence Cheung 張老師
(403)870-9488 百萬經紀會員
 email: Lcphoto328@gmail.com



Wince Chau - Mah 馬周偉仙
(403)630-2280 總裁銷售大獎
 email: Wincecm@gmail.com



全區最平前進雙車房

西北Sherwood靚屋，十七呎高天花，兩層三房主人套房，土庫完成，另有兩房，一廳一廁，前進雙車房，大量加料裝修。卻比同類未完成土庫平三萬多，全區最平最超值，大出血。

\$468,000

著名旅遊區名牌油站生意出讓

離卡城車程20分鐘旅遊勝地，名牌油站大型面積便利店，連彩票生意每年生意額四百多萬，年淨賺數十萬。

CASH COW叫價：\$79萬

西南 Scarborough

新上市

獨立層半靚屋，共四睡房，主層書房/辦公室，不銹鋼廚具，地大，屋後三車房，五分鐘車程到市中心。

\$899,900

西北 Briar Hills

絕對超值

共四房，兩全廁，屋後雙車房，地大，向西，陽光足。可步行至輕鐵站，商場及理工學院。

~~\$699,900~~ **\$679,900**

西北 Sage Hills

即將上市

獨立兩層，超過2400呎，樓上三睡房+多功能大廳，主層書房，雙車房。請來電查詢。

西南 West Spring 豪宅

即將上市

獨立兩層，3500多呎，另土庫專業裝修超過1100呎。請來電查詢。

東南 Queensland

新上市

\$399,900

獨立樓式靚屋，700呎，樓上共四睡房，兩個半浴廁，主人房，柚木地板，新油漆。連屋雙車房，幽靜內街，交通/心連。二十分鐘自達市中心。全區最低價。



笑話兩則

Q: 應該對蟹柳說甚麼?

A: 你唔好扮曬蟹啊。

Q: 小明過馬路，明明綠燈，點解最後比車撞死左?

A: 因為明明綠燈轉眼變成紅燈。(鄭融-紅綠燈)



次次得啖笑 | FUNNY JOKES

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富副總裁及投資顧問
Eric Leung CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor
 Certified Retirement Specialist

特許投資經理
 認可退休策劃專家
 直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603
 TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1

TD Wealth 道明財富

道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由加拿大證券投資商協會 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor) 及加拿大證券投資商協會 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc) 註冊之證券投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) 及加拿大證券投資商協會 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) 成員之道明財富私人銀行及加拿大證券投資商協會 (The Canada Trust Company) 成員之道明財富私人銀行 (TD Wealth Private Trust) 所獲之證券投資顧問 (TD Wealthhouse Canada Inc - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有投資均受加拿大投資者保護基金保障) * 道明 (TD) 標誌及其他均為道明銀行的商標。



手提 403-862-7111
 公司 403-685-5700
 傳真 403-685-8113
 電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
 你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒
 Mortgage Associate



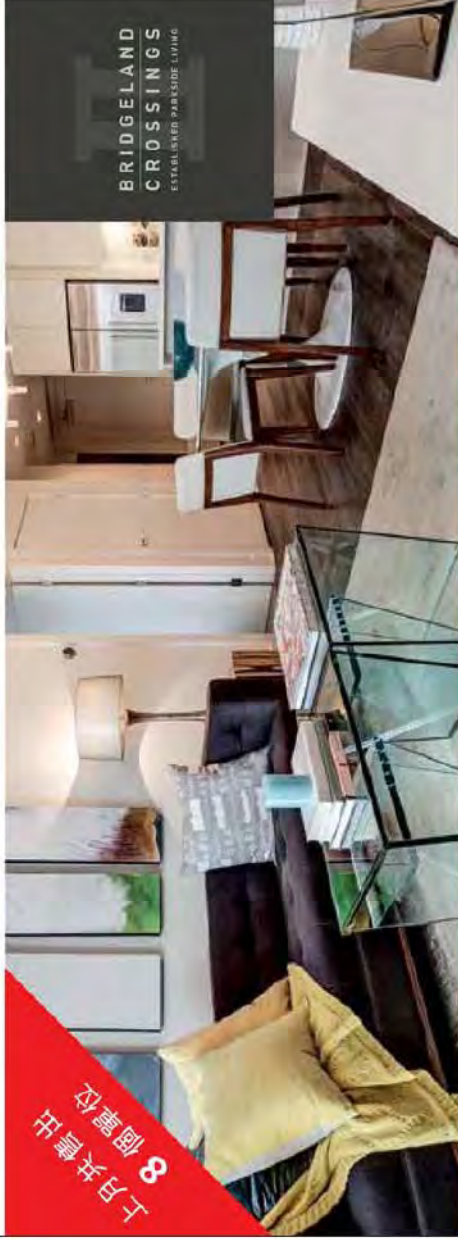
GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



住宅售價由 \$299,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	已售
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	已售

展銷中心
#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀。
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放
403.456.2329



住宅售價由 \$279,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	已售
410	3 睡房	1119 平方呎	已售
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

展銷中心
#105 - 46 9TH ST. NE
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀。
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放
403.269.2805

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

GABLECRAFTHOMES.CA

*請向銷售代表查詢詳情，只屬初步參考，發展商保留修改此廣告內容之權利，請參閱另行通告。售價及折讓每日或隨時更改，請參閱另行通告。售價折讓參考性質，不供作準。E.M.D. 謹啟



GABLEcraft HOMES

Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD.
盛世地產

閒情
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

西北 Panorama Hills

兩層式城市屋, 1100呎, 樓上三睡房, 主層客飯廳及廚房。土庫未裝修, 前進單車房。

~~\$330,000~~ **\$300,000**

房屋出租

中央街近64大道獨立平房, 三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400, 包傢俬及水電煤。

東北 Country Hills Village

1335呎, 兩層式城市屋, 主層客廳備壁爐, 光猛廚房, 飯廳直出向南陽台, 樓上三房主人套房, W/O土庫, 前進單車房。

\$295,000

S.W. Southwood 生意

700多呎, 新裝修髮店, 4座椅, 一按摩房。

廉讓 **\$20,000**

西北 Panorama Hills

獨立兩層式, W/O土庫, 約2050呎, 3+1睡房, 共三個半浴廁, 近Superstore、Vivo康樂中心及巴士站, 大陽台可享受美景。屋主已搬埠, 志在必賣。

叫價 **\$509,990**

免頂手 即可接手生意

Innisfail越南餐, 60座位餐館出租, 離卡城以北50分鐘車程, 位於市中心, 近學校, 樓上另有6睡房。月租約\$3,300+\$150地稅, 包生財工具、爐具、冰箱、洗碗機等。

按金\$10,000, 歡迎來電查詢。

東北 Falconridge 孖屋一對

孖屋一對、已經分契! 兩邊全新屋頂!

約1005呎3+2房Bungalow, 兩個半浴廁、兩廚房、新地板、新地毯、新油漆, 步行學校及社區中心, 近巴士及商場。月租\$1,500, 租客自付雜費。

約830呎2+2房BI-LEVEL, 兩全廁, 木板及磚地, 土庫大窗, 全新裝修, 全新兩浴室, 近巴士及商場, 步行至學校及社區中心。月租\$1,300, 租客自付雜費。

兩邊同時購買
只售 **\$249,900** **\$450,000** 只售 **\$229,900**



**餐飲 娛樂
消費新動向**

**逢星期四
免費派發**

www.trendweekly.com

*免費網上分類廣告
*免費買賣專欄

*閒情一周全部內容逢周四上載

人生感悟

此文源自網絡

正確選擇, 野蠻生長

世界上有兩種人生。

第一種叫過日子, 95%的人在重復這樣的人生, 你不討生活就得餓死, 這種人生占絕大多數; 還有5%的人過的是第二種人生——挑戰命運, 創造生活, 改變自己的未來。

這些人進入另外一個氣場, 衡量他們的是非標準也不大一樣。比如馮小剛今天下了班沒陪老婆孩子, 輿論會說他不對嗎? 大家都不說, 但是你下班不陪孩子, 很多人都會說你怠慢家庭。

年輕人開始創業時, 很多人幻想著能有第一種人生的安定, 能極好地控制風險、成本, 然後期盼著第二種人生的輝煌、成就。這兩件事是不能放在一起談的, 就像我碰到一些人, 他們總說創業不容易, 那你就換一種活法, 換個容易的活法, 不去創業不就得了。如果你要創業, 又怎能按時上下班, 基本上這件事不會實現。

所以, 我覺得大家應該把自己決策著的每一件事當成人生的起點, 然後學習怎樣在這個過程中應對新的挑戰。

應該說, 我個人的經歷跟大部分人是一樣的, 讀研究生, 工作, 讀博士, 再做生意, 本來很平常。突然因為一個變故, 我開始流浪、打工, 然後自我折騰, 開始了第二種人生。但這件事不是我設計的, 是突然有這個變故, 促成了我人生的另一個起點。

如果想過第二種人生, 那麼對於一些規範的、常識性的東西, 你並不一定需要百分之百地認同, 而要逐步擁有自己的判斷, 建立獨立的判斷系統。這樣你就會慢慢建立起一種挑戰模式, 並開始應對挑戰。創造應對創造, 變化應對變化, 循環往復, 你就會從常規的軌道中慢慢脫離出來。

有一年過生日時, 我跟他講了一番話, 就像我剛才講的一樣: 第一種人生和第二種人生。我告訴他, 如果你想過第一種人生, 遇事就要多聽老師的、爺爺奶奶的, 他們講的基本都對。但如果你打算過第二種人生, 有些事就可以自己拿主意。比如想請假, 卻怕被老師說, 沒事兒, 我幫你, 反正我們沒干壞事, 我們有別的事要去。

年輕人肯定會有很多困惑, 並不是很確定自己要過第一種人生還是第二種人生, 這時候該怎麼辦呢? 我也有小孩, 他曾經也一樣困惑。

Shaw) BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

週日首映 1月5日 5PM/10PM

我們停戰吧

主演：林文龍、林熹瞳

LS 龍祥頻道
LS TIMES TV

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Jan 2	星期五 FRIDAY Jan 3	星期六 SATURDAY Jan 4	星期日 SUNDAY Jan 5	星期一 MONDAY Jan 6	星期二 TUESDAY Jan 7	星期三 WEDNESDAY Jan 8
1:25 新聞重播	1:50 新聞重播	1:20 新聞重播	0:40 香港有線新聞	0:05 香港有線新聞	0:30 賤精先生	0:10 黑貓
2:40 西楚霸王	3:05 西楚霸王之楚漢爭霸	2:35 空天獵	1:15 當男人變成女人	0:40 南京1937	2:30 新聞重播	1:55 新聞重播
4:25 男癩	5:00 魑魅魍魎	4:50 97古惑仔戰無不勝	3:00 最佳拍檔之醉街拍檔	2:50 給他們一個機會	3:45 水滸傳之英雄本色	3:10 四面夏娃
6:00 北冥神州	7:30 丐世英雄	7:00 愛，斷了線	4:50 行規	4:45 震撼性醜聞	5:40 古惑女2	4:55 反骨仔
6:25 週一祥談	9:15 一蚊雞保鏢	8:45 濟公	6:40 東方三俠	6:25 週一祥談	7:20 妻骨未寒	6:35 天水圍的夜與霧
7:00 毒戰	11:00 如果可以這樣愛	10:30 開「運」秘笈	8:15 蝴蝶	7:00 我們停戰吧	9:00 我們停戰吧	8:50 四大名捕
9:05 我愛777	12:10 第一次	11:00 宜居住遊行	10:30 男士堂	9:10 男上女下	11:00 如果可以這樣愛	11:00 如果可以這樣愛
11:00 如果可以這樣愛	14:30 西楚霸王之楚漢爭霸	12:00 東京奏鳴曲	11:10 當男人變成女人	11:00 如果可以這樣愛	11:55 危城	12:10 我們停戰吧
12:10 戰狼	16:40 東方三俠	14:25 97古惑仔戰無不勝	13:05 最佳拍檔之醉街拍檔	12:10 南京1937	14:10 賤精先生	12:10 我們停戰吧
14:20 西楚霸王	16:35 愛，斷了線	16:40 東方三俠	15:00 行規	14:30 給他們一個機會	16:20 天水圍的夜與霧	14:20 黑貓
16:35 一蚊雞保鏢	18:40 30分鐘大放鏖	18:30 北冥神州	17:00 我們停戰吧	16:40 妻骨未寒	18:40 30分鐘大放鏖	16:25 葉問：終極一戰
18:40 30分鐘大放鏖	19:05 娛樂頭條	19:00 週一祥談	19:30 香港有線新聞	18:40 30分鐘大放鏖	19:05 娛樂頭條	18:40 30分鐘大放鏖
19:05 娛樂頭條	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 空天獵	19:05 娛樂頭條	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組	20:00 空天獵	22:15 蝴蝶	19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組	19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組	20:20 如果可以這樣愛	22:15 蝴蝶	17:00 我們停戰吧	20:00 有線中國組	20:20 如果可以這樣愛	20:00 有線中國組
20:20 如果可以這樣愛	21:20 濟公	22:15 蝴蝶	19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組	21:10 宜居住遊行	20:20 如果可以這樣愛
21:10 開「運」秘笈	23:00 東京奏鳴曲	22:15 蝴蝶	22:00 我們停戰吧	20:20 如果可以這樣愛	22:00 四大名捕	21:10 男士堂
21:40 第一次				21:10 週一祥談		21:40 三人行
23:40 空天獵				21:40 北冥神州		23:30 鍾馗伏魔：雪妖魔靈
				22:15 危城		

可以吃的《餅乾咖啡杯》

「永續環保」是2020關鍵字，但別以為講到環保就是一堆難以消化的數字和大道理，現在越來越多企業以創意思維落實環保行動，將救地球融入日常生活中。

以創意見長的紐西蘭航空日前開始在飛機上和貴賓室中，推出與紐西蘭企業twiice共同研發，由小麥粉、糖、雞蛋與香草製成的可食用餅乾咖啡杯，不但能防止飲料滲露還可以保持酥脆，香草餅乾杯與咖啡的搭配更能一次滿足乘客的兩種需求；咖啡杯也可以充當甜點碗，裝上

冰淇淋的可愛造型，完全是insta-worthy的超吸睛甜點。

根據紐西蘭航空統計，紐航的貴賓室每日早上會消耗約600杯咖啡，加上空中的消耗量，一年共消耗超過800萬杯的咖啡。不過要注意這個可食用的咖啡杯並非人人適合，因為咖啡杯含有蛋、奶製品、果仁和麩質，有這類食物敏感的人不能食用，純素者也不適合吃，所以在飛機上亦需保留著植物製咖啡杯。



另外，在日本大阪的“R·J CAFE”是一家以“饼干咖啡杯”为特色的咖啡店，除了可爱有趣的拉花，他们的咖啡杯竟然是使用美味可口的饼干做的。喝完咖啡你还可以把“杯子”吃掉。就是時間不能太久，不然把餅乾做成的杯子會被咖啡泡軟。



這是肯德基早年發明的一種咖啡杯，用餅乾，糖紙和耐熱巧克力組成。就是成本有點高，在中國好像只在上海推出過。但沒有一直使用。



中國的糯米紙，這種可以吃的包裝，曾經真的很常見。用餅乾做成的咖啡杯都不算啥！中國的這個都吃了十幾年，一般是用來包糖果和糖葫蘆的，入口即化，真的很有趣。

ADDRESS:
3215 17 Ave SE Calgary
PHONE:
403-387-7798

HOURS OF OPERATION:
Open Daily from 8am to 9pm
所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

Jan 03 - Jan 06



HONG KONG
香港
香港超級市場
Hong Kong Food Market

<p>3²⁹ /ea</p> <p>UFC椰子汁 UFC COCONUT WATER 1L</p>	<p>4²⁹ /ea</p> <p>Buenas蝦醬 BUENAS SHRIMP PASTE REG 340G</p>	<p>2⁸⁹ /ea</p> <p>LA酸筍 LA BAMBOO SHOOT SOUR 900G</p>	<p>1⁸⁹ /ea</p> <p>UFC香蕉醬 UFC BANANA SAUCE HOT</p>	<p>4²⁹ /ea</p> <p>LC沙拉醬 LC SANDWICH SPREAD</p>
<p>6⁴⁹ /ea</p> <p>Tuka辣醋 TUKA SPICED VINEGAR</p>	<p>2⁸⁹ /ea</p> <p>MP魚露 MARCA PINA PATIS FISH SAUCE</p>	<p>2⁴⁹ /ea</p> <p>DP醬油 DATU PUTI SOY SAUCE</p>	<p>0⁹⁹ /ea</p> <p>雞嘜酸菜 COCK SOUR MUSTARD</p>	<p>1⁸⁹ /ea</p> <p>HK青米 HK GREEN RICE</p>
<p>0⁷⁹ /bag</p> <p>珍珍黃豆 CC DRIED SOY BEAN</p>	<p>2¹⁹ /bag</p> <p>Vifon沙河粉 VIFON BONINUA YANG</p>	<p>3²⁹ /ea</p> <p>GM調味料 GM SEASONING SAUCE</p>	<p>0⁸⁹ /ea</p> <p>雞嘜菱粉 COCK TAPIOCA STARCH</p>	<p>2⁸⁹ /bag</p> <p>六福日本烏冬麵 SF JAP STYLE UDON NODLE</p>
<p>2²⁹ /bag</p> <p>MB米粉 MB SOTANGHON</p>	<p>2⁹⁹ /ea</p> <p>MB廣東麵 MB PANCI CANTON</p>	<p>5⁹⁹ /bag</p> <p>康西米粉 CT DRIED NOODLE (S)</p>	<p>3⁴⁹ /bag</p> <p>Royal意粉 ROYAL SPAGHETTI PASTA</p>	<p>2⁷⁹ /bag</p> <p>PH綠豆粉 PH YEN TIEC BEAN THREAD</p>
<p>3⁹⁹ /ea</p> <p>HB齋醬油 HB MUSHROOM SOY SAUCE</p>	<p>1⁸⁹ /can</p> <p>假日午餐肉 HOLIDAY LUNCHEON MEAT</p>	<p>0⁹⁹ /can</p> <p>Mega沙丁魚罐頭 MEGA SARDINES 155G</p>	<p>5⁴⁹ /ea</p> <p>Star人造牛油 STAR MARGINE</p>	<p>1⁹⁹ /ea</p> <p>Reno肝醬 RENO LIVER SPREAD</p>
<p>1⁴⁹ /can</p> <p>亞萊蒂椰奶 A-D COCONUT MILK</p>	<p>1⁴⁹ /can</p> <p>Sumaco沙丁魚 SUMACO SARDINES</p>	<p>1³⁹ /can</p> <p>AA-1吞拿魚罐頭 AA-1 LIGHT TUNA 180G</p>	<p>9⁹⁹ /can</p> <p>DM什錦水果糖水 DM FRUIT COCKTAIL 3.06KG</p>	<p>3¹⁹ /ea</p> <p>雞嘜香酥紅蔥頭 COCK FRIED ONION (PLJAR)</p>

店內尚有大批特價品未能盡錄 Items On Sale While Quantity Last

Help wanted for Full time Grocery stocker

HONG KONG
香港
香港超級市場
Hong Kong Food Market

2020
**HAPPY
NEW YEAR!**

 <p>2.79 /lb</p> <p>急凍台灣奶魚 FROZEN TAIWAN MILK FISH</p>	 <p>26.99 /ea</p> <p>妮娜白蝦 NILA SHRIMP 26/30 3.6LB</p>	 <p>2.99 /bag</p> <p>CC蒸香蕉 CC STEAM BANANA 1KG</p>	 <p>1.99 /bag</p> <p>HK急凍檸檬香茅 HK FROZEN LEMON GRASS STICK</p>	 <p>3.49 /bag</p> <p>海威急凍火箭魷 SR FROZEN LOLIGO SQUID</p>
 <p>2.99 /ea</p> <p>AA-1金錢仔 AA-1 PONYFISH 5A/PSAP</p>	 <p>1.49 /ea</p> <p>HK甘蔗汁 HK SUGAR CANE JUICE</p>	 <p>7.99 /bag</p> <p>海威去腸白蝦 SR WHITE SHRIMP 26-30</p>	 <p>24.99 /bag</p> <p>海威白蝦 SR WHITE SHRIMP 40-50 4LBS</p>	 <p>3.99 /ea</p> <p>PP腸仔 PP LONGANISA</p>
 <p>2.99 /bag</p> <p>海威圓鯪 SR FROZEN SALAY SALAY</p>	 <p>28.99 /ea</p> <p>MP黑老虎蝦 MP BLACK TIGER SHRIMP 31-40</p>	 <p>6.49 /ea</p> <p>CL中南美白對蝦 CL VANAMEI SHRIMP 30-40</p>	 <p>2.99 /bag</p> <p>HK米線 HK TAPIOCA NOODLE BANH'LOC</p>	 <p>4.99 /ea</p> <p>SB奶魚 SB MARINATED MILK FISH</p>
 <p>9.99 /ea</p> <p>急凍走地雞 FROZEN CHICKEN</p>	 <p>0.79 /lb</p> <p>新鮮墨西哥芋頭 FRESH MEXICO TARO</p>	 <p>0.39 /ea</p> <p>新鮮青檸 FRESH LIME (XL)</p>	 <p>1.49 /bag</p> <p>新鮮洋蔥 FRESH ONION 3LBS</p>	 <p>0.88 /lb</p> <p>新鮮紹菜 FRESH SUE CHOY</p>
 <p>4.49 /ea</p> <p>新鮮柚子 NEW YEAR POMELO (XL)</p>	 <p>0.99 /lb</p> <p>新鮮藍鳥甜橙 FRESH BLUEJAY ORANGE</p>	 <p>1.49 /lb</p> <p>新鮮大芥菜 FRESH BIG GAI CHOY</p>	 <p>1.69 /lb</p> <p>新鮮雪裡紅 FRESH SHELHON</p>	 <p>1.79 /lb</p> <p>新鮮油菜心 FRESH YU CHOY SUM</p>
 <p>0.79 /lb</p> <p>新鮮日本南瓜 FRESH KABOCHA SQUASH</p>	 <p>0.69 /lb</p> <p>新鮮白蘿蔔 FRESH WHITE LOBOK</p>	 <p>28.99 /ea</p> <p>PB西班牙火腿 PB NOCHEBUENA TRADITIONAL HAM</p>	 <p>2.19 /ea</p> <p>大信硬豆腐 DSI EXTRA FIRM TOFU</p>	 <p>5.99 /ea</p> <p>HK豬耳朵小食 HK PIG'S EAR COOKIES 454G</p>

数据尽享 绝无隐藏费用

畅享全国网络

通话
短信
及数据
计划

4GB
\$40/月



VISIT OUR LOCATION TODAY!

Chatr Mobile - (The Pacific Place Mall)

Unit #800B 999 36 Street NE Calgary, AB | 587-718-2011

Mon - Sun: 10AM - 8PM

chatr
AUTHORIZED DEALER

優惠如有更改，恕不另行通知。稅費另付。當數據用量達到計劃內的上限後，3G網絡數據速度將會減慢，直至您的下一個付款日。™ 商標獲牌照使用©2019